No 7. INTRODUZIONE ED ARIA.

Andante cantabile.

Piano.

dolce.

f *p* *p* *f* *p*

f *p* *pp* *f* *p* *cresc.*

cresc. *dim.* *dolce.*

tr tr tr

tr

molto dolce.

morendo.

Margherita. *dolce.*

O va - go suol............ del - la Tur -
Oh, fair Tou - raine,.................... bright land of

lo stesso tempo.

- re - - na, er - bet - te e fior, fre - sche sor - gen - ti, chia - ro ru -
beau - ty, en - rich'd, en - rich'd with spark - ling fount and stream, where Zephyrs

- scel.............. che si sen - - te, che si sen - - te ap -
wing o'er banks of flow - - ers, na - ture smiles,.................................... smiles as

cresc.

p

cresc.

-pe - - na, oh, qual pia-cer, di te so - gnar, si,............
in.................. a dream, where Zephyrs wing o'er banks of flow'rs, yes,..........................

cresc.

dolce.

molto cresc. dim.

.... oh, qual pia - cer,........................... di te so -
.... and na - ture smiles.............................. as in a

p

legg.

- gnar! gen - til ru-scel che........... si
dream! where Ze - phyrs wing o'er banks of

leggiero.

rall.

sen-te, che si sen - - - te, oh, qual piacer, di te so -
flow-ers, banks of flow - - - - ers, and na-ture smiles as in a

rall.

rall. di più. cresc. e staccato. dim.

pp

- gnar, oh, qual pia - cer, di te so- gnar, oh, qual pia - cer, di

dream, yes, na - ture smiles as in a dream, yes, na - ture smiles as

pp

poco sfz. morendo.

te so- gnar, si, so- gnar, si, so - gnar,..............................

in a dream, in a dream, na - ture smiles.................................

pp

dolce. ad lib. sfz p sfz

si, so-gnar!

in a dream!

f pp

RECIT.

O l'u-na, o l'al - tra fe - de ver - mi - glio fac - cia il suo - lo in lor va - ria e di - vo - ta op - po - si -

Oh, that man in his pride should dim all this brightness that smi - ling, beams up - on the

RECIT.

f f

- zio - ne, de' mi - ni - stri del cie - lo, sia la mo - ra - le au - ste - ra, d'un Dio su - pre - mo, san - to ti -

earth, and de - stroy by his deeds of dark - ness and de - cep - tion the fair - est bless - ings from heav'n a -

f p

Allegretto moderato. *dolce e legato.*

- mor! Fo-sche chi-me - re, for-me se - ve - re,
- *bove! Dark care and sor - row gai - ly we ban - ish,*

URBANO.

Fo-sche chi-me - re, for-me se - ve - re,
Dark care and sor - row gai - ly we ban - ish,

UNA DAMA D'ONORE.

Fo-sche chi-me - re, for-me se - ve - re,
Dark care and sor - row gai - ly we ban - ish,

Allegretto moderato. *p*

f *pp*

non v'ap-pres-sa-te al no-stro cor, al no-stro cor, sot-to al mio re-gno
clouds swift - ly van - ish with - out al - loy, with - out al - loy, each ray com - bi - ning,

non v'ap-pres-sa-te al no-stro cor, al no-stro cor, sot-to il suo re-gno
clouds swift - ly van - ish with - out al - loy, with - out al - loy, each ray com - bi - ning,

non v'ap-pres-sa-te al no-stro cor, al no-stro cor, sot-to il suo re-gno
clouds swift - ly van - ish with - out al - loy, with - out al - loy, each ray com - bi - ning,

f *pp* *pp* *pp*

pp legato. *cresc.* *f*

non hav-vi im - pe - gno, che far o - no - re...... al dio d'a-mor!
all pride re - sign - ing,......... flow'rs sweet - ly twi - ning......... to love and joy!

pp *f*

non hav-vi im - pe - gno, che far o - no - re...... al dio d'a-mor!
all pride re - sign - ing,......... flow'rs sweet - ly twi - ning......... to love and joy!

pp *f*

non hav-vi im - pe - gno, che far o - no - re...... al dio d'a-mor!
all pride re - sign - ing,......... flow'rs sweet - ly twi - ning......... to love and joy!

cresc. *f* *f.*

p dolce. *cresc.*

fo - sche chi - me - re, for - me se - ve - re, non v'ap - pres - sa - te al
dark care and sor - row gai - ly we ban - ish, clouds swift - ly van - ish with -

fo - sche chi - me - re, for - me se - ve - re, non v'ap - pres - sa - te al
dark care and sor - row gai - ly we ban - ish, clouds swift - ly van - ish with -

fo - sche chi - me - re, for - me se - ve - re, non v'ap - pres - sa - te al
dark care and sor - row gai - ly we ban ish, clouds swift - ly van - ish with -

dolce. *legato.* *cresc.*

no - stro cor, sot - to il mio re - gno non hav - vi im - pe - gno,
- out al - loy, each ray com - bi - ning, all pride re - sign - ing,

no - stro cor, sot - to il suo re - gno non hav - vi im - pe - gno,
- out al - loy, each ray com - bi - ning, all pride re - sign - ing,

no - stro cor, sot - to il suo re - gno non hav - vi im - pe - gno,
- out al - loy, each ray com - bi - ning, all pride re - sign - ing,

pp *staccato.*

staccato.

che far o - no - re.... al dio d'amor, al dio d'a - mor,...... al
flow'rs sweet - ly twi - ning...... to love and joy, to love and joy,............... to

che far o - no - re.... al dio d'amor, al dio d'a - mor,...... al
flow'rs sweet - ly twi - ning...... to love and joy, to love and joy,............... to

che far o - no - re.... al dio d'amor, al dio d'a - mor,...... al
flow'rs sweet - ly twi - ning...... to love and joy, to love and joy,........... ... to

dim.

dio d'a-mor,...... che far o-no - - - - re al dio d'amor!
love and joy,............... flow'rs sweet-ly twi - - - - ning to love and joy!

dim.

dio d'a-mor,...... che far o-no - - - - re al dio d'amor!
love and joy,............... flow'rs sweet-ly twi - - - - ning to love and joy!

dim.

dio d'a-mor,...... che far o-no - - - - re al dio d'amor!
love and joy,............... flow'rs sweet-ly twi - - - - ning to love and joy!

f *p* *cresc.* *p* *f* *p*

MARGHERITA.

leggiero.

Sotto il mio impe-ro non v'è pen-sie - ro,
Un-der my gentle sway no thought do we o - bey

p *imitando la voce.*

che van - to dar al dio d'amor, sotto il mio impe-ro......
save sing - ing lays love's rule to greet, un-der my gen - tle sway

non v'è pen-sie - ro........ che van - to dar al dio d'a -
no thought do we o - bey save sing - ing lays love's rule to............

- mor, ... deh vogliate or u- dir. . . . . da-gli e-co so-
greet, ... *ah! then all lend an* *ear* . . . . *while the e-choes re-*

URBANO E UNA CORIFEA.

pp

Si, ... ne stia - mo a u - dir. . . . . gli e - co so -
Yes, ... *all* *lend* *an* *ear* . . . . *while* *e* - *choes*

DAMA D'ONORE.

pp

Si, ... ne stia - mo a u - dir. . . . . gli e - co so -
Yes, ... *all* *lend* *an* *ear* . . . . *while* *e* - *choes*

p

staccato.

- nor, ... le no-stre ri - dir. . . . . can - zo-ni d'a -
peat . . . . *from the woods far and* *near* . . . . *our love dit - ties*

- nor. . . . . che van ri - - dir. . . . . can - zon d'a - -
sweet . . . . *from* *far* *and* *near* . . . . *our* *songs* *re* - -

- nor. . . . . che van ri - - dir. . . . . can - zon d'a - -
sweet . . . . *from* *far* *and* *near* . . . . *our* *songs* *re* - -

- mor! . . . . a - mor, a - mor, ...
sweet! . . . . *our songs of love,* . . . .

molto dolce.

- mor! a - -
- peat *of* . . . .

pp

- mor! a - -
peat *of*

pp

tr

p

a-mor, a-mor,.......... l'au-gel-lo ri-pe-te
our songs of love...................... gay bird-lings are vie-ing,

-mor! a-mor, vien,
love, of................. love, love,

-mor! a-mor, vien,
love, of love, love,

tr

dell' e-co gli ac-cen-ti, e i dol-ci la-men-ti,
to e-cho re-ply-ing, the dove's note sad-ly sigh-ing,

vien.
love.

vien.
love.

pp

si, del te-ner co-lom-bo si span-don sul ma-re che sa pur es-so a-
fraught with lov-ing de-vo-tion, floats o'er the wide o-cean fresh bit-ter to im-

rall. poco a poco.

pp

ad lib.

- mar, ter - ra, cie - lo, e mar, a - ma-no es - si del par!..........
- part, for on earth or on sea love still rules ev - 'ry heart,....................

URBANO E UNA CORIFEA.

Tri - ste fol - li - e, ri - ser - be va - ne,
All care ef - face we, grief ne'er re - trace we,

DAMA D'ONORE.

Tri - ste fol - li - e, ri - ser - be va - ne,
All care ef - face we, grief ne'er re - trace we,

p *p*

del par;
each heart!

i - te lon - ta - ne dal no-stro cor, dal no-stro cor,
hence ev - er chase we gloom from each heart, gloom from each heart;

i - te lon - ta - ne, si, lon- tan dal no- stro cor;
hence ev - er chase we, yes, hence chase gloom from each heart;

pp

staccato.

non v'è........................ pen- sie - - - -
no thought... *o - bey...*

sot - to il suo im-pe - ro non v'è pen- sie - ro.................
un - der her gentle sway *no thought o - bey we.................................*

sot - to il suo im-pe - ro non v'è pen- sie - ro.................
un - der her gentle sway *no thought o - bey we.................................*

- - ro che il so - lo dio d'a - mor, sot - to al .... mio....
.... we save love's sweet rule to greet, where I.. am.........

che ren - der glo - ria al dio d'a- mor, al
save love's bright glo - ry with songs to greet, with

che ren - der glo- ria sot-to il suo im-pe-ro non v'è pen- sier
save love's bright glo - ry, un - der her gen - tle sway naught do we

p

sempre p

re-gno non hav - - vi im - pe-gno che far.................... o -
reign-ing, all else.. dis - dain-ing, with songs...................................... and

dio d'a-mor, al dio d'a-mor, al
songs to greet, with songs to greet, with

che ren-der glo-ria al dio d'a - mor, sot-to il suo im-pe-ro non v'è pensier
save with songs love's sweet rule to greet, un - der her gen - tle sway naught do we

- no - re al dio.................... d'a - mor; tri - ste fol - -
prai - ses love's rule..................................... we greet; all.............. care ef - -

dolce.

dio d'a-mor, tri - ste fol - li - e,
songs to greet, all care ef - face we,

che ren-der glo-ria al dio d'a - mor, si, tri - ste fol - li - e,
save with songs love's sweet rule to greet, yes, all care ef - face we,

p

- li - e, ri - ser - be...... va - ne, i - - te lon - -
- ace we, grief.............. nev - er.............. trace we, hence.............. ev - er..............

ri - ser - be va - ne, i - te lon - ta - ne,
grief nev - er trace we, hence ev - er chase we,

ri - ser - be va - ne, i - te lon - ta - ne,
grief nev - er trace we, hence ev - er chase we,

- ta - ne, sot - to al mio re - - gno, non hav-vi im-pe - -
chase we, where I am reign - - ing, all else dis - dain - -

sot - to il suo im-pe - ro non v'è pen-sie - ro,
un - der her gentle sway no thought o - bey we

sot - to il suo im-pe - ro non v'è pen-sie - ro,
un - der her gentle sway no thought o - bey we

p

cresc.

- gno che ren - der glo - ria al dio d'a-mor, al dio d'a - mor, ...
- *ing save songs and prai - ses love to greet, sweet love to greet,*

f

che ren - der glo - ria al dio d'a-mor, al dio d'a - mor, che ren-der glo-ria al dio d'a -
save songs and prai - ses love to greet, sweet love to greet, save songs and prai - ses love to

staccato. *f*

che ren - der glo - ria al dio d'a-mor, al dio d'a - mor, che ren-der glo-ria al dio d'a -
save songs and prai - ses love to greet, sweet love to greet, save songs and prai - ses love to

f

cadenza. a piacere.

al dio . . . . d'a -
sweet love . . . . to

- mor!
greet!

- mor!
greet!

f

Allegro moderato.

- mor.
greet.

ff *p*

MARGHERITA. *staccato.*

A
Oh:

p

p

que - sta vo - ce so - la na - tu - ra par più
here 'mid bloom - ing flow - - ers in peace I'd reign for

tr.............

bel - la, la ter - ra, l'au - ra, il ciel........ d'a -
ev - - er, for state and re - gal pow - er never

tr.............

- mor fa - vel - - - la; la
own'd one charm for me; here

3

p

dolce.

ter - ra, l'au - ra, il cie - lo...... d'a - mor ri - de e fa -
earth and heav'n re - joi - ces........... while ra - diant na - ture's

vel - la, ... la ter - ra, il cie - lo, la ter - ra, il
smi - ling, ... and song-birds' sweet voi - ces are heard from ev-'ry

(imitando la voce.)

ciel fa - vel - la, fa - vel - la, d'a - mor, ... d'a - mor, ...
tree, yes, song-birds' sweet voi - ces will trill, ... will trill. . . . .

poco sfz.

. . . . . . d'a - mor! . . . . a. . . . .
. . . . of love! . . . . Oh, ...

poco sfz.

tr. . . . .

que - sta vo - ce so - la na - tu - ra par più
here 'mid bloom - ing flow - ers in peace I'd reign for

pp

tr.

bel - - la, la ter - ra, l'au - ra, il ciel.............. d'a -
ev - - er, for state and re - gal pow'r.......................... ne'er

- mor fa - vel - - la; ter - ra, e ciel fa -
own'd one charm for me; earth and heav'n re -

pp

Ter - ra e ciel fa - vel - lan dell' a -
Here 'mid flow'rs peace doth reign, re - gal

pp

Ter - ra e ciel fa - vel - lan dell' a -
Here 'mid flow'rs peace doth reign, re - gal

- vel - lan d'a - mor, d'a - - - - - mor, d'a -
- joi - ces, and song - birds......... sing............... on..................... ev - 'ry

- mor. dell' a - mor, fa - vel -
pow'rs are but vain, here 'mid

p

- mor, dell' a - mor, fa - vel -
pow'rs are but vain, here 'mid

p

staccato.

- mor, d'a - - - - - - - mor, d'a - mor, d'a - - - -

tree, song - - - - - - birds......... sing, yes,..........

- lan dell' a - mor

flow'rs peace doth reign,

- lan dell' a - mor,

flow'rs peace doth reign,

f

cadenza ad lib.

- mor, fa - - - vel - lan d'a-mor!

.... on........................ ev-'ry tree!

si!

yes!

si!

yes!

f ff p

ff

Allegretto scherzoso.

URBANO.

Oh, quan-to des-sa è
How love-ly now she's

Allegretto scherzoso.

leggiermente.

MARGHERITA. URBANO.

bel-la, ohi-mè! Chi giun-ge? Ve'! La più bel-la fra le da-mi-gel-le d'o-
look-ing! a-las! Who comes this way? See! 'Tis the fair-est of all the maids of

MARGHERITA. URBANO. *(da se.)*

-nor! Va-len-ti-na, t'in-nol-tra e non tre-mar! Già tut-to è per lei so-la, di già la fa-vo-
honour? Va-len-tine...... ap-proach with-out fear! All who see her, a-las, must sure-ly

f

MARGHERITA. *Allegretto moderato.*

-ri-ta! Af-flit-ta io la tro-va-i, e il do-lor sem-pre sa in noi svegliar pie-
love her! Poor Va-len-tine, a-las, all thy sor-rows I know, and pi-ty thy dis-

f *p*

Allegro. URBANO. *(da se.)* RECIT. MARGHERITA.

-tà! Ah più ri-der non vo'? ah più ri-der non vo'! Mia fi-glia, andiam, co-
-tress! Ah, now I can-not laugh, ah, no, I can-not laugh! My child, ap-proach, take

VALENTINA.

-rag-gio: dim-mi che ri-sul-tò dal tuo ar-di-to viag-gio! Il con-te di Ne-
courage, and tell us the result. Your enterprise, how far'd it? Ah, yes, the Count Ne-

f

MARGHERITA.

-vers mi pro-mi-se e giu-rò di ri-fiu-tar mia man! Or d'ac-cor-do sa-
-vers on his honour has promis'd to refuse my hand! Ah! and made thee quite

p *f*

VALENTINA. MARGHERITA.

-re-mo, fra po-co un al-tro i-me-ne con-chiuder si po-trà! Che sento, oh Ciel! Io ti ve-do ar-ros-
happy! Now for thee I'll prepare.................. an-o-ther match! What do I hear! By your blush I per-

p

VALENTINA. MARGHERITA.

-sir, dun-que tu l'a-mi in-ver? Io non lo deb-bo a-mar, ma il pa-dre mi-o— Non te-
-ceive some love lin-gers yet. Ah, no, I love him not, but my Fa-ther— Do not

f

VALENTINA. MARGHERITA. VALENTINA.

-mer, io di lui gli par-le-rò! Si, ma Ra-ul! Eb-ben, l'aspet-ta quì! Oh Ciel, mai non o-se-
fear, I will speak to him! Yes, but Ra-oul! This day he will be here! Oh Heav'n, how thus dare him

MARGHERITA.

(*Rientrano le Damigelle d'onore seguite da villanelle.*)

-rò! Davver? non o-se-re-sti? al-lor son' i-o che lo ve-drò!
meet! Fear not, thy friend I'll be, and in thy stead will meet him here.

f p p cresc.

Allegretto moderato.

più cresc.

RECIT.

UNA DAMIGELLA.

An-diam, Re-gi-na, in que-ste a-me-ne spon-de ri-fu-gio a ri-tro-var con-tro l'ar-dor del sol, del vi-vi-do ru-scel o for-tu-na-te l'on-de, che d'un lu-cen-te vel il do-no a voi pon far!
Fair queen of beau-ty! a-mid these sha-dy bow-ers a re-fuge we would seek a-gainst the sun's bright rays, yon waves of li-quid light now gai-ly dance and spar-kle with glad-ness, while en-cir-cling thus your syl-van home!

RECIT.

p p p

CORO CON BALLO

Poco andante. (arpa.)

PIANO.

f

(Alcune Damigelle si pongono a sedere sul margine del fiume, altre cantano, ed altre ballano.)

p ten.

ten. p sf

Soprani 1mi. (molto dolce e cantabile.) pp

CORO DI DONNE.

Gio- vin bel -
Oh! maid - ens

Soprani 2di. e Contralti.

(arpa.)

pp

(sempre dolce e legato.)

tà, ... su que - sta ri - - va che ne di -
fair, ... on banks of flow - - ers, while per - fume

pp

Gio- vin bel - tà, gio - vin bel - tà,
Oh! maid - ens fair, on banks of flow'rs,

pp

fen - - de dall' au - ra e - sti - - va, l'ar-dor del
breathes.................................. from ro - sy bow - - ers, we will de -

l'ar-dor del dì pos-siam sfi - dar,
while per - fume breathes from ro sy bow'rs,

dì..................... pos-siam sfi - dar,..................... l'ar-dor del
- fy... the sul - try day,... we will de

l'ar - dor del dì, pos-siam sfi-dar,
we will de - fy the sul try day;

3 3

dì......................... pos - siam sfi - dar, mi-ra - te,
- fy.. .... the sul - try day, the crys tal

su que - sta ri - va, si!
on banks of flow - - ers, yes!

co - - me son l'on - de chia - - re, nel lo - ro
stream.................................. so cool and flow - - ing, the spark - ling

pos-siam tro-var del-le on - de in sen
the crys - tal stream so cool and flow - ing,

sen.................. pos-siam tro - va - - re dol-cez - za all'
waves.................................. with sun - light glow - - ing, a- round us

cresc.

dol-cez - za al cor, cal-ma e ri-stor,
the spark - ling waves with sun - light glow-ing,

(divisi.)

dol-cez - za, dol-cez - za e
and fresh - ness are throw - ing, while

al - ma, all' al - ma, e
life........................ and fresh - ness, while

cresc.

ah! dol - - cez - - za,
ah! while gen - - tle

cresc.

più cresc.

p dolce.

cal - ma e ri - stor,................................ dol -

gen - tle Ze - phyrs sweet - - - - - ly.................

p

cal - ma e ri - stor,.........................

Ze - phyrs sweet ly play,...

molto cresc.

pp molto dolce.

- cez - - - - za al cor, cal - ma e ri - stor! su

play, ... while gen tle Ze - phyrs play, while

pp

pos - siam, tro - var cal - ma e ri - stor! su

ah, yes! while gen - tle Ze phyrs play, while

p

que - - - sta ri - va pos-siam del

gen - tle Ze - phyrs a - round us

que - - - sta ri - va pos-siam del

gen - - - tle Ze - phyrs a - round us

dolce.

pp

dì sfi - dar l'ar - dor, sfi - dar l'ar -
play, while gen - tle Ze - phyrs round us

dì sfi - dar l'ar - dor, sfi - dar l'ar -
play, while gen tle Ze phyrs round us

dor! ....
play! ....

dor! ....
play! ....

pp

(leggiermente e staccato.)

p

Giovin bel tà, in
Oh maid-ens fair, on

p

Giovin bel tà. in
Oh maid ens fair, on

pp

pp

(leggiermente e staccato.)

que - sta ri - va che ne di - fen - de l'au - ra e - sti - va, pos - siam del dì
banks of flow - ers while per - fume breathes from ro - sy bow - ers the sul - try day

que - sta ri - va che ne di - fen - de l'au - ra e - sti - va, pos - siam del dì
banks of flow - ers while per - fume breathes from ro - sy bow - ers the sul - try day

(dolce e staccato.)

sfi - dar l'ar - dor, del dì sfi - dar l'ar - dor; mi - ra - te, so - no
we will de - fy, de - fy, we will de - fy; the crys - tal stream so

sfi - dar l'ar - dor, del dì sfi - dar l'ar - dor; mi - ra - te, so - no
we will de - fy, de - fy, we will de - fy; the crys - tal stream so

p

l'on - de chia - re, nel lo - ro sen pos - siam tro - va - re, dol - cez - za al cor,
cool and flow - ing, the spark-ling waves with sun - light glow - ing, up - on us life,

l'on - de chia - re, nel lo - ro sen pos - siam tro - va - re, dol - cez - za al cor,
cool and flow - ing, the spark-ling waves with sun - light glow - ing, up - on us life,

cresc.

MARGHERITA.

(ringraziando le donne che le si mostrano premurose d'attorno.)

Ac - cet - to m'è co - sì gra-to af -
I thank you for your sin-cere af

cal-ma e ri - stor, e ri - stor!
fresh life be - stow, life be - stow!

cal-ma e ri - stor, e ri - stor!
fresh life be - stow, life be - stow!

(ella scorge il paggio ch'era nascosto dietro un albero.)

- fet-to: eb-ben!.......... co-sa fa-te voi là, Ma-stro Ur-ba-no, co-sa fa-te là?
- *fec-tion: hey-day!..................... what art thou do-ing there, good Ur - ba-no, say what dost thou there?*

URBANO. *(confuso.)*

Chi?
Who?

f

(tutte le donne fuggono spaventate.)

Ed io
I had

(facendosi animo ed inchinandosi.)

i - o? del-la mia Si - gno-ra gli or-di-ni a-spet-ta - va, gli or-di-ni a-spet-ta - va.
I! Naught else but my la-dy's or-ders was I wait-ing, hum-bly was I wait-ing.

p

cresc.

che l'ob-bli - a - va e qua-si il con-fon - de-va col - le da-mi-gel-le; or via, bel paggio, usci-te, or
well-nigh for-got him, al - most had he min-gled with my maids of hon-our. A - way! Sir page, quick, get thee

f

via, u-sci-te e sen - za più in-du - giar!
hence, nor lin - ger here a mo-ment more!

URBANO. *(con tristezza.)*

Ahi, che cru - del fe - ri-ta do-ver-me-ne o-ra an-
Oh, what a sad mis - fortune to be thus sent a -

p

(parte a lento passo.)

(Le bagnanti partono e dentro le scene.)

- dar, cru - del fe - ri - ta, do-ver-me-ne o-ra an-dar, è cru-del, è cru - del!............
- way, what sad mis - for - tune to be thus sent a - way, ve - ry sad, ve - ry sad!.........................

CORO DI DONNE.

Soprani 1mi.

Gio-vin bel -
Oh! maidens

Soprani 2di. e Contralti.

Tempo primo.

vanno a bagnarsi nel fiume, ed in gran lontananza si odono delle voci come sortendo dall' acqua.)

tà...................... su que - sta ri - - - va che ne di -
fair,.................................. on banks of flow - - ers, while per - fume

Gio- vin bel - tà, gio - vin bel - tà,
Oh! maid - ens fair, on banks of flow'rs,

pp

.... si,.......... è cru - del.
.... yes,................ ve - ry sad!

fen - - de dall' au - ra e - sti - - - va, l'ar-dor del
breathes .... from ro - sy bow - - ers, we will de -

l'ar-dor del dì pos-siam sfi - dar,
while per - fume breathes from ro - sy bow'rs,

par - - - - - tir....................................
a - - - - - way,...................................

dì.................... pos-siam sfi - dar,.................... l'ar-dor del
- fy............................ the sul - try day,.............................. we will de -

l'ar - dor del dì, pos-siam sfi-dar,
we will de - fy the sul - try day;

o - ra di quà!
a - way to go!

dì........................ pos - siam sfi - dar, mi-ra - te,
- fy.............................. the sul - try day; the crys - tal

su que - sta ri - va, si!
on banks of flow - ers, yes!

co - - me son l'on - de chia - - re, nel lo - ro
stream.............................. so cool and flow - - ... the spark ... g

pos-siam tro-var del-le ou - de in sen
the crys - tal stream so cool and flow - ing,

sen.................. pos-siam tro - va - - re dol-cez - za all'
waves.............................. with sun - light glow - - ing, a-round us

cresc.

dol-cez - za al cor, cal-ma e ri-stor,
the spark - ling waves with sun - light glow-ing,

(divisi.)
dol-cez za, dol-cez - za e
and fresh - ness are throw - ing, while
al - ma, all' al - ma, e
life.................... and fresh ness, while
cresc.
ah! dol - - cez - - za,
ah! while gen - - tle
cresc.

più cresc.
pp dolce.
cal - ma e ri - stor,.............................. dol -
gen - tle Ze - phyrs sweet - - - - - - ly.................
pp
cal - ma e ri - stor,......................
Ze - phyrs sweet - ly play,...
molto cresc.
pp

pp
- cez - - - - za al cor, cal - ma e ri - stor! su
play,.. while gen - tle Ze phyrs play, while
pp
pos - siam, tro - var cal - ma e ri - stor! su
ah, yes! while gen - tle Ze - phyrs play, while
p
p
p

que - - sta ri - va pos-siam del
gen - - tle Ze - phyrs a - round us

que - - sta ri - va pos-siam del
gen - - tle Ze - phyrs a - round us

dolce. *pp*

morendo.

dì sfi - dar l'ar - dor, sfi - dar l'ar
play, while gen - tle Ze - - phyrs round us

dì sfi - dar l'ar - dor, sfi - dar l'ar -
play, while gen - tle Ze - - phyrs round us

dor!...
play!...

dor!...
play!...

pp

pp

MARGHERITA. RECIT. URBANO.

An-co - ra quì? ma qua-le au-da-cia, Ur- ba - no! Ma non son' i - o! è un ca-va -
Once more you here! au - da-cious fel - low, Ur - ba - no! 'Tis not for me! a ca - va -

f RECIT. *f*

Allegro. RECIT.

- lier!— La-scia-te o-gni ti - mor, un ne - ro vel co-pre il suo
- lier!— Now cast a - way all fear, a ban-dage tight con - ceals his

Soprani 1mi. *(Valentina e le damigelle dan segni di agitazione.)*

CORO DI DONNE. Un ca-va-lier, un ca-va-lier!
A ca - va - lier, a ca - va - lier!

Soprani 2di. e Contralti.

Un ca-va-lier, un ca-va-lier!
A ca-va-lier, a ca - va - lier!

Allegro.

molto cresc. *f* RECIT. *p*

MARGHERITA. URBANO.

vi - so! Ch'ei ven - ga, è Ra - ul! Des - so i-gno - ra l'in - si - dia che gli è
fea - tures! Ad - mit him, 'tis Ra - oul! He ig - nores quite the snare that now a

f

MARGHERITA. VALENTINA. MARGHERITA.

te-sa! È lui, tut-to ar-ri- de a' miei vo-ti! Quì re- sta-re non so! Non parti - te, lo vo'!
- waits him! 'Tis he, all now fa - vours my wishes! Here no long - er I stay! Go not hence, I com - mand!

p

No. 9 CAVATINA.

Allegretto grazioso.

PIANO.

ff

leggiero con grazia.

cresc.

sfz

8va

p leggiero.

8va

cresc.

ff

URBANO. *scherzoso.*

No, no, no, no, no, no, ca-so e-gual giam-mai, scom-met-to, no, non u-di-ste an-
No, no, no, no, no, no, there's no page, I'll wa-ger, ev-er, no, no, no, no no,

pp

-cor, rac-con-tar da un gio-vin pag-gio, no,.................. no, no, no, no, no,
no, seen ad-ven-ture half so cle-ver, no,.................. no, no, no, no, no,

pp

no, e le fi-glie del vil-lag-gio, giam-mai non.... lo...... scor-de-
no, and the vil-lage maid-ens nev-er, ah! no! can......... for get the

dolce e cantabile.

-ran! Cir-con-da-to
scene! By laugh-ing

leggiero. *p*

da gran fol - la. so - vra gl'oc - chi un ve - lo, un ve - lo
crowd sur - round - ed, blind - fold still his path - - way

- ne - ro, ec - co ap - par un ca - va - lier!
seek - ing, see a youth - ful ca - va - lier!

leggiermente.

e si-mil ad om-bra, a nu - be fug - gen - te, tra-ver-sa lo spa-zio con
while they all with won-der stand con - found - ed, like a ghost he van - ish'd

espress.

piè leg - gier; con gl'oc-chi cia - scun seguen-do lo va,
in - to air; all eyes seem'd to say, which way did he go?

p *pp*

e di-con: dov è? e poi: do-ve an-dò? che co-sa cer-cò? e fan gran ru-
all eyes seem'd to say, which way did he go! but a-mid the noise no one seem'd to

p

3

-mor! No, no, no, no, no, co-se e-gual giam-mai, scom-met-to,
know! No, no, no, no, no, there's no page I'll wa-ger, ev-er,

8va

pp

3

no, non u-di-ste pria rac-con-tar da un gio-vin pag-gio, ah!
no, no, no, no, no, no, seen ad-ven-ture half so cle-ver, ah!

6

8va

pp

3

no, no, no, no, no, no, e le fi-glie del vil-lag-gio
no, no, no, no, no, no, and the vil-lage maid-ens nev-er,

giam - mai no..... lo scor-de - ran!
ah! no can......... for - get the scene!

ff

Coro delle Donne.

p dolce e leggiero.

Soprani.

Il gio - co è bel - lo, il gio - co è bel - lo dav - ve - ro, ma
Most rare this jest is, this jest most rare is tru - ly, yet

Contralti. *p dolce e leggiero.*

Il gio - co è bel, ma sott'
Most rare this jest, yet to

p

legato.

sol sott' oc - chio ri - diam, ri - diam! un ar - can......
to laugh out we're for - bid, for - bid! se - crets sly,.............

con espressione. *strisciato.*

oc-chio sol ri - dia - mo, ri - dia - mo! un ar-can si ce-lò
laugh out we're for - bid - den, for - bid - den! se-crets sly here are hid,

con espressione.

strisciato.

quì si ce - lò in tal dì, che mai pen - sar?....
se - crets are hid, on this day how strange a thought!......

in tal dì, si ce - lò in tal dì, che pen - sar, che pen - sar noi dob - biam?
se - crets sly here are hid, on this day strange to have, strange to have such a thought!

fra le pian - te
mon arch po - tent

ppp

a - mor stes - so, re po - ten - te, so - - - ven -
here does Cu - pid, crown'd with flow - ers, mon arch

ppp

ah dav - ver scher - zo e - gli è, gio - co pur dell' a - mor; in quel dì l'a - mor quì
some trap sure love hath laid to al - lure some fair maid! on this day crown'd with flow'rs,

pp

URBANO. scherzoso.

quì so - ven - te cor - te tien! Nul - la ve - de il ca - va - lie - re,
'mid these bow - ers hold his court! Now 'mid dark - ness he is steal - ing,

te cor - te tien! Nul - la
po - tent hold court! Now 'mid

cor - te tien, l'a - mor quì cor - te tien, si! Nul - la
po - tent love 'mid these bow'rs hold - eth his court Now 'mid

cresc.

a ten - ton cer - ca il sen - tie - re; ra - gaz - zi a
none to him the way re - veal - ing, none the way re -

ve - de il ca - va - lie - re, cer - ca il sen -
dark - ness he is steal - ing, none the way re -

ve - de il ca - va - lie - re, cer - ca il sen -
dark - ness he is steal - ing. none the way re -

cresc.

stuol se - guen - do lo van, e gio - co ne fan,
- veal; crowds of mer - ry boys still his steps pur - sue,

p

- tier; se - guen - do lo van, e gio - co ne
- veal; crowds of mer - ry boys still his steps pur

p

- tier; cer - ca il sen -
- veal, none the way re

p

ma le suo - re lor gli get - tan de' fior, gli get - tan de' fior
while the vil - liage maids flow'rs a - round him strew, flow'rs a - round him strew,

(ridono.)

fan, ah! ah! ah!
- sue, ah! ah! ah!

(ridono.)

- tier, ah! ah! ah!
- veal, ah! ah! ah!

fz *fz*

dolce.

No, no, no, no, no, no, ca - so e-gual giam-mai, scom - met - to, no non u - di-ste an-
No, no, no, no, no, no, ne'er hath page I wa - ger, ev - er, no, no, no, no, no,

pp

- cor rac - con - tar da un gio - vin pag- gio, no,.................. no, no, no, no, no,
no, seen ad - ven - ture half so cle - ver, no,.. no, no, no, no, no,

pp

no, e le fi - glie del vil - lag - gio giam - - mai no,..
no, and the vil - lage maid - ens nev - er, ah no! can......

...... lo.... scor-de - ran! È un gran cor - teg - gio ri - dente e
.... for - get the scene. While I'm re - count - ing this scene en -

cresc.

CORO DI DONNE.

p

Gran cor -
Scene en -

p

Gran cor -
Scene en -

dolce.

leggiermente.

bel - lo, ah! qual cor - teg - gio ri - den - te e bel, il
chant - ing, the ca - va - lier is ap - proach - ing near, the

- teg - gio! quan - - to è bel,
- chant - ing, strange to hear,

- teg - gio! quan - - to è bel,
- chant ing, trange to hear,

ca - va - lier su - gli oc-chi ha un vel, dal lie - to stuol
ca - va - lier ap proach - es near, ah, yes, ah, yes,

oh qual pia - ce - re! sì!
for naught is want - ing! no,

oh qual pia - ce - re! sì!
for naught is want ing! no,

di gio - vin fi - glie se - gui - to, e - gli è già pres - so del ca - stel, ah! qual
the ca - va - lier ap - proach - es near, ah, yes, ap - proach - es near, the ca - va - lier

lo scher - zo è bel - lo in ve - ri - tà!
most rare this mer - ry jest to make!

lo scher - zo è bel - lo in ve - ri - tà!
most rare this mer ry jest to make!

p

...... mai fe - sta vi.... si fa - rà,............... qua- le fe - - -
.... is ap - proach - ing .... near, and soon........................... he will be...

o qual mai fe -
soon will he be

o qual mai fe -
soon will he be

crescendo poco a poco, molto cresc.

- sta, è lui, ei vien, ei vien co - stì,
here, and soon, and soon he will be here,

- sta, ei vien co - stì e - gli è già quì!
here, yes, soon will he, will he be here!

- sta, ei vien co - stì e - gli è già quì!
here, yes, soon will he, will he be here!

cadenza a piacere.

ah!... è già
ah!... will be

quì!
here!

No. 10. SCENA DELLA BENDA

Andantino scherzoso.

PIANO.

pp e leggiermente.

(Raul con gli occhi bendati vien condotto in mezzo della scena · le donne lo attorniano con curiosità, cicaleggiando pian piano fra loro.)

(sempre molto staccato e dolce, quasi parlato.)

Soprani 1mi.

pp

CORO DI DONNE.

Des-so è quà, des-so è quà, via, si - len-zio, con tremor,
See, he comes, see, he comes, no word ut - ter, he seems all,

Soprani 2di. e Contralti.

pp

Des-so è quà, des-so è quà, via, si - len-zio, con tremor,
See, he comes, see, he comes, no word ut - ter, he seems all,

con tremor ei s'a - vanza; di co-stan-za man-ca già,
he seems all in a flut-ter, and his cour - age 'gins to fail,

con tremor ei s'a - vanza; di co-stan-za man-ca già,
he seems all in a flut-ter, and his cour - age 'gins to fail,

poco sfz.

(portando la voce.)

ei pa - u - ra par che ha, oh pia - cer! . . . . . . te - ma e -
now with ter - ror he is pale, what de - light! . . . . he is

ei pa - u - ra par che ha, oh pia - cer! te - ma e -
now with ter - ror he is pale, what de - light! he is

cresc. dim.

pp

- gli ha; oh pia-cer, oh pia-cer, te-ma e-gli ha! . . . .
pale, what de-light, what de-light, he grows pale! . . . .

pp

- gli ha; oh pia-cer, oh pia-cer, te-ma e-gli ha! . . . .
pale, what de-light, what de-light, he grows pale! . . . .

fp fp fp

ben marcato.

. . . . . . dav - ver mi fa pie - tà, sot - to quel vel non
. . . . I pi - ty his sad state, his eyes thus band - ag'd

. . . . . . dav - ver mi fa pie - tà, sot -
. . . . I pi - ty his sad state, his

pp leggiermente.

sa qua - le na - sco - sa sta per lui ca - la - mi -
straight, he can - not tell what fate for him now lies in

- to quel vel non sa qua - le na - sco - sa sta per
eyes thus band - ag'd straight, he can - not tell what fate for

- tà, ma noi ta - cer dob - biam, poi - chè giu - ra - to ab -
wait, but we our tongues must hold, we're by an oath con -

lui ca - la - mi - tà, ma noi ta - cer dob - biam, poi -
him now lies in wait, but we our tongues must hold, we're

- biam; non vi - ste lui ve - diam; ma u - dir - ci può, ta -
- troll'd, un - seen we him be hold: we'll hear but naught un

- chè giu - ra - to ab - biam, non vi - ste lui ve - diam.
by an oath con - troll'd, un seen we him be - hold.

URBANO. *(guardando furtivamente.)*

- ciam! Gra-zie a lui mi scordar,
- fold! Thanks to him, I can stay,

dolce.

e quì pos-so a pia-cer l'in-si-dia o-ra ve-der che a lui ne pre-pa-
at my ease to be-hold what the snares are they lay for this ca-va-lier so

MARGHERITA. *(alle donne.)*

- rar! Par-lar con lui degg' i-o, u-scir cia-scun ne
bold! A-lone with him now leave me, and all from hence de-

pp

URBANO.

può! Cru-de-le de-stin mi-o, tal ben per-ch'io non
- part! For-tune, why thus de-ceive me? ev-er thus break my

pp

ho!
heart!

pp

Si par-tiam in si-len-zio; a che or pen-se-rà? il suo co-re bat-te già, che pia-cer! che ti-mor de-ve a-ver!
Hence, a-way! si-lence keep-ing; who his thoughts could im-part? With what tre-mour beats his heart, what de-light! he must be in a fright!

CORO DI DONNE.

pp

Si par-tiam in si-len-zio; a che or pen-se-rà? il suo co-re bat-te già, che ti-mor de-ve a-ver! par-tiam in si-
Hence, a-way! si-lence keep-ing; who his thoughts could im-part? With what tre-mour beats his heart, he must be in a fright! a-way, si-lence

pp

pp

(desse s'alontanano, ma a tardo passo e ritornando spesso indietro per guardar Raul.)

pp

dav-ver mi fa pie-tà, sot-
I pi-ty his sad state, his

con portamento.

dolce.

p

- to quel vel non sa qua-le in - si-dia a-sco-sa sta, ei non sa, ei non
eyes thus ban-dag'd straight, sure he can - not tell what fate lies in wait, lies in

- len - - - - zio, ei non sa, ei non
keep - - - ing; ah! what fate lies in

(dentro le scene.)

sa, ma ta - cer, ma ta - cer noi dob-biam, che giu -
wait, but our peace, but our peace we must hold, by an

sa, ma ta - cer, ma ta - cer noi dob-biam, che giu -
wait, but our peace, but our peace we must hold, by an

pp

MARGHERITA.

So - la re -
A - lone, a -

staccato.

URBANO.

Ah tal ben per - chè.............. non
Would that his fate were......................... my

- ra - to l'ab-biam, noi non vi - ste ve - diam, ma ta-ciam, ma ta-ciam, ma ta -
oath we're con-troll'd, un - seen we him be - hold, not a word, not a word, not a

- ra - to l'ab-biam, noi non vi - ste ve - diam, ma ta-ciam, ma ta-ciam, ma ta -
oath we're con-troll'd, un - seen we him be - hold, not a word, not a word, not a

staccato.

- star.......... io.............. vo', con lui re - star!..................
lone.................... I'd......................... be with him, a - lone!.................................

.... ho, tal ben non ho,.......... non.....................
own,........................ yes, were my own,.................... my..

- ciam, chè a-scol-tar, chè a-scol-tar, ei ne può, chè a-scol-tar, chè a-scol-tar ei ne può!..................
word in his ears, in his ears shall be thrown, in his ears, in his ears shall be thrown!..............................

- ciam, chè a-scol-tar, chè a-scol-tar, ei ne può, chè a-scol-tar, chè a-scol-tar ei ne può!..................
word in his ears, in his ears shall be thrown, in his ears, in his ears shall be thrown!..............................

....
....

ho!
- own!

morendo.

... ch'e-gli a-scol-tar - ne può!.........................
.... shall in his ears be thrown!...

.... ch'e-gli a-scol-tar - ne può!.........................
.... shall in his ears be thrown!...

RECIT.
MARGHERITA. *(a Raul.)*

Tan-ta leal-tà, o Si-gnor, mer-ta il suo pre-mio; del-la vo-stra pro-
Your prov'd good faith, gal-lant sir, de-serves us guer-don; from the prom-ise you

p

-mes-sa io vi di-sciol-go: le-var po-te-te il ve-lo!
gave me I now ab-solve you; you may re-move the band-age!

Allegro moderato.

f p f

ff

RAUL. RECIT.

O ciel! do-ve son' i-o? il-lu-sio-ne non è, non è presti-gio a-gli oc-chi mie-i?
Oh Heav'n! where am I? are my eyes not de-ceiv'd by some fai-ry il-lu-sion?

fp p

No 11. DUETTO

Andantino quasi allegretto.

PIANO. *molto dolce.*

RAUL. *molto dolce.*

pp

Bel - - tà, di - vi - na, in-can-ta - tri - ce, o tu, ch'e-gual mai vi - di in u - man
Oh, tell me, thou fair en - chant - ress, what ma - gi - cal spells round us

vel..... deh par-la, ten pre - go, mor-ta-le o be - a - ta, son' io su
beam!...... say, art thou mor tal? or some bright god - dess? or do I

molto cresc. e stringendo. *a tempo.* *pp* *dolce.*

ter - ra op - pur nel ciel,.......... son' io su ter - ra op-pur...... nel

wan - der in a dream?................ or do I wan - der in............. a

molto cresc. e stringendo. *a tempo.* *pp* *pp*

a piacere. *a tempo.* *(da se.)* MARGHERITA. *dolciss.*

ciel, per pie - tà, per pie - tà, ri - spon-di un det-to, un det-to sol! Ah!

dream? oh, say! oh, say! say, do I wan - der in a dream? Ah!

col canto. *a tempo.*

del - la sua arden - te bra - ma ap-pien com-pren - do tut - to il fer -

plain - ly I see the rea - son why she yield - ed thus to my

- vor, quan-to è leg - gia - dro! Re - gi - na o da - ma far non po -

choice, his hand-some fea - tures with ra - diance beam - ing, have made her

cresc. e stringendo. *a tempo.* *pp* *dolce.*

- tria scel - ta mi - glior,.............. far non po -

youth - ful heart re - joice,............................ yes, made her

molto cresc. e stringendo. *a tempo.* *pp*

cresc. a piacere. dim.

tri - a scel - ta mi - glior, no, no, giam-mai, giam-mai no, no, no, no, giam
youth - ful heart.................... re - joice, ah, yes! ah, yes! have made her youth-ful heart re

col canto.

- mai!
- joice!

a tempo.

cresc.

Andantino scherzoso.

leggiero. (a Raul.)

De - ve il pro - de all' a - man-te, ben - chè lun-gi, es-ser co -
To his fair one con - stant ev - er, knight that lov - eth ne'er should......

rall.

p

- stan-te, e al suo a - mo-re fi - do o - gno - ra, un so - spir.... non dee smarrir, non dee smar -
wa - ver, still con fi - ding, all a - bi-ding, each fond sigh......... to her should fly, to her should

cresc. dim.

fp p

p

- rir!........ de - ve il pro - de all' a - man-te,
fly!................. To his fair one con stant ev - er,

RAUL. *(da se, con voce concentrata.)*

U - dir par - mi l'in - co - stan - te i suoi
Hark those ac - cents, soft - ly fall - ing, vows for -

ben - chè lun - gi, es - ser co-stan - te, nè smar-ri - re,
knight that lov - eth ne'er should wa - ver, still con - fi ding,

giu - ri, quell' i - stan - te al mio co - re par - la an -
- sworn now all re - call - ing, in me wa - king thoughts heart -

cresc.

nè smar - rir deve un so-spir!....
each fond sigh to her should fly!.........

dim.

- co - ra, o mar - tir,................ cru-del mar-tir, o sov - ve - nir!
break-ing, ah, the sting,............................ the cru - el sting fond mem - 'ries bring!

fp *pp*

molto dolce e legato.

De - ve il pro - de al - la sua a - man - te,
To his fair one con - stant ev - er,

molto dolce e legato.

Al - la men - te de - li - ran - te
On my vi - sion now up - ris - eth,

cresc. *dolce.*

rallentando poco a poco. dim.

p *pp*

ben - chè lun - gi, es - ser co - stan - te e fi - do al suo a - mo - re o -
knight that lov - eth ne'er should wa - ver, still con - fi - ding, all a -

p *cresc.* *pp*

mi ri - cor - re l'in - co - stan - te e il co - re per lei fre - me an -
she my tor - tur'd heart de - spis - eth, tho' the long - ing thoughts come

col canto.

stringendo. poco a poco fino
cre - scen - do.

p

gno - ra, un so - spir non dee smar - rir, non dee smar - rir, ma sol l'al - let - ta sov - ve - nir, la sua di -
- bi - ding, each fond sigh to her should fly, to her should fly, till balm re - stor - ing mem - 'ry bring, till balm re -

p

co - ra, o mar - tir, o sov - ve - nir, o sov - ve - nir, ma la ven - det - -
throng - ing, oh, the sting fond mem'ries bring, fond mem'ries bring, but ven - geance pour .

(Cadenza.)

a

qui.

let - - - - - - - - - - - - - - - -
stor

ta, ma la ven-det-ta il cor mi al-let-ta e fa gio - ir mi al-let - - -
ing, but ven-geance pour - ing, balm re - stor - ing joy doth bring, till ven - - - -

pp crescendo. p rallentando un poco.

ta, la sua.......... di - let - - - - - - - - ta,
ing, till balm.................... re - stor - - - - - - - ing

pp crescendo. p

ta, la........... ven - det - - - - - - - - -
geance balm.................... out - pour -

rallent. stringendo.

cresc.

sov - - - - ve - nir, sov-ve-nir!
mem - - - - - 'ry bring, mem-'ry bring!

ta, mi fa gio-ir, fa................ gio - ir!
ing new joy doth bring, joy................................ doth bring!

rallent. stringendo. pp morendo.

Allegro. RAUL. RECIT. MARGHERITA.

D'un u-mil ca-va-lier ag-gra-di-te i ser-vi-gi! Dell'ubbi-dien-za
An hum-ble ca-va-lier burns with ar-dour to serve thee! But first of his o

f f

molto moderato. RAUL. (con fuoco.)

su-a m'è d'uo-po an-cor un pe-gno! Ah! io lo giu-ro a' vo-stri
-be-dience some proof I do re-quire! Ah! at thy feet now hear me

piè, o-gni vostro de-sir, par-la-te, ob-be-di-rò, lo giu-ro, lo giu-ro a' vo-stri
swear thy commands to o-bey, ah, speak thy slight-est wish, my sword, my life shall wait on

f p

MARGHERITA. (da se.) Allegretto. leggiermente.

Ah! ah! ah! ah! d'u-na tal con-qui-sta, ah!
Ah! ah! ah! ah! I might make a con-quest now

piè!
thee!

p leggiermente. p

se bra-mas-si il van-to si,...... nul-la è fa-cil tan-to, ma no, no, no, no, non si dè.
if I felt in-clin'd, but.......... firm-est bonds of friendship round my heart are twin'd, yes, entwin'd.

Allegro.

...... Poi - chè la sua bel - la si fi - da al mio ze - lo, pia - cer - gli per

.... *As she has im - part - ed her se - cret to me,......... I please him for*

Allegro.

el - la, e non già per me, ah, d'u - na tal con - qui - sta se bra - mas - si il van - to,

her sake, yet leave his heart free, ah, I might make a con - quest if I felt in - clin'd, but

f *p*

nul - la è fa - cil tan - to; ma no, poi - chè la sua bel - la si fi - da al mio ze - lo, pia - cer - gli per el - la,

gen - tle bonds of friendship— ah, yes, I might make a con - quest if I felt in - clin'd, but gen - tle bonds of friendship

e non già per me, non già per me, non già per me,.....................

round her heart are twin'd; her trust - ing heart I'll not be - tray,.......................................

cresc. *p*

.... no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,...............................
.... *no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,*...............................

.... non per me!
.... *ah, no!*

f *ff*

RAUL. (*con vigore.*) *Allegro con spirito.*

A voi......... la mia vi-ta ed il co-re, a voi.......... la mia
To you...................... I de-vote ev-'ry feel-ing, for you...................... e'en my

f *p* *f* *p*

spa-da io sa-cro, a voi...... la mia vi-ta ed il co-re a voi, si, a
life I'll re-sign, to you.............. I de-vote ev-'ry feeling, and for you e'en life

f *p*

voi il mio cor!.................. per il cie-lo e per l'a-mo-re, si, la
.... *I re-sign,...............................* *while the path-way to hon-our re-veal-ing, ev-'ry*

dolce.

dolce.

cresc.

mor - te af - fron - te - rò, si, la mor - te, la mor - te af - fron - te -
wish of thy heart shall be mine, ev - 'ry wish of thy heart shall be mine, ev-'ry

portando la voce. *p* *cresc.* *portando la voce.* *f* *con vigore.*

- rò, si, la mor - te af - fron - te - rò, si, la mor - te, si, la
wish, ev - 'ry wish of thy heart shall be mine, ev-'ry wish, yes, ev - 'ry

MARGHERITA. *(da se.)*

Oh co - me a quel suo ar - do - re mi
The fire of a youthful ar - dour in -

mor-te af-fron-te - rò! a voi la mia vi - ta ed il co-re,
wish of thy heart shall be mine! to you I de - vote ev-'ry feel-ing,

bat - te il cor, mi bat - te il cor in sen!......................
- flames his heart, in - flames his no - ble heart!...........................

a voi il mio cor, a voi il mio cor!......................
for you e'en my life, yes, life I'll re - sign!.................................

dim.

MARGHERITA.

Deh, vi cal - ma - te, e lie - to ap - pie - no ren - der - vi, si, ren - der - vi...... sa - prò!

Now calm - ly list to what......... I de - sire,— there is an - o - ther one I still would have thee serve!

un poco meno mosso.

Ah!........

Ah!..................

RAUL.

Tut-to a voi per o - gnor, per o - gnor!

I will be ev - er true, ev - er true!

un poco meno mosso.

pp *pp*

Tempo 1o.

MARGHERITA. *(da se.)*

ah!.... d'u-na tal con-qui-sta, ah!.... se bramas-si il van-to, si,.... nul-la è fa-cil tan-to, ma no, no, no, no, non.... si dè.......... Poi - chè la sua

ah! I might make a con-quest now......... if I felt in - clin'd, but......... firm - est bonds of friendship round my heart are twin'd, yes,......... en - twin'd............... As she has im

p

leggiermente.

Allegro.

p staccato.

Poi - chè que-sta

To thee still de -

Allegro.

p

bel - la si fi - da al mio ze - lo, pia - cer - gli per el - la e
- part - ed her se - cret to me,............ I'll please him for her sake, yet

bel - la si fi - da al mio ze - lo, pu - nir sa - prò quel - la che
- vo - ting my sword and my life, I will guard thee for ev - er from

f p

non già per me; ah, d'u - na tal con - qui - sta se bra - mas - si il van - to,
leave his heart free; ah, I might make a con - quest if I felt in - clin'd, but

man - cò di fè, si, poi - chè que - sta
dan - ger and strife, yes, I will guard thee

p

nul - la è fa - cil tan - to, ma no, poi - chè la sua bel - la si fi - da al mio ze - lo,
gen - tle bonds of friend - ship— ah, yes, I might make a con - quest if I felt in - clin'd, but

bel - - là si ri - po - sa sul mio ze - lo,
ev - er! ah, yes, life to thee de - vo - ting,

pia - cer - gli per el - la, e non già per me, non già per me, non già per
gen - tle bonds of friend - ship round my heart are twin'd, her trust - ing heart I'll not be -

il mio cor fe - de - le per el - la vi - vrà, si, si, vi - vrà, si, si, vi -
I will guard thee ev - er, yes, with life I'll guard, with life I'll guard, with life I'll

cresc.

me, ...
tray, ...
- vrà, o - gnor il cor fe - de - le per el - la vi -
guard thee from dan - ger and strife, yes, I'll guard thee from
p
- vrà; si, pu - ni - re sa - prò chi di fè mi man - cò già
dan - ger and strife, yes, I'll guard thee from dan - ger and strife, with
p
non già ...
fiam - ma no - vel - la m'ac - cen - de il sen e il mio cor fe -
life I will guard thee from dan - ger and strife, with my life I'll
p cresc.
stringendo.
.... per me! fe - - li - -
ah, no, her trust
de - - - - le per el - -
guard ... thee from dan
ff stringendo.

ce, si, ren - - - der -
- ing heart I'll not

la vi - vrà, per el - -
- ger and strife, from dan

- vi sa - prò, si, sa - prò,
be tray, no, I'll not,

la vi - vrà, per el - la o -
- ger and strife, from dan -

Cadenza.

ah, sa - prò!
not be - tray!

- gnor vi - vrà!
- ger and strife!

ff

N

No. 12. RECITATIVO ED INGRESSO DELLA CORTE.

Allegro.

URBANO. RECIT. MARGHERITA. URBANO.

Si - gno-ra! Or ben, è sem-pre il pag - gio! I Signor del-la cit -
So please you! This page seems nev - er ab - sent! 'Tis the mag-nates of the

PIANO. *Allegro.* *f* *p*

- tà ven-gon a of-frir o - mag-gio a vo - stra Ma - e - stà! Ciel! Ell' è la ve - ri - tà!
town who come to rend - er hom - age to their be - lov - ed Queen! Heav'n! 'Tis no more than the truth!

RAUL. MARGHERITA.

f *p*

voi pro-met-te - ste m'ob-be-dir? eb - ben un il - lu-str' i-me-ne - o per voi for - mar vogl
you prom - is'd you'd in all o - bey! now hark: a match the most il - lus-trious I am bent on your

p

i - o; di mia Ma-dre e del Re di-se-gno e-gli è po-li-ti - co, d'im-pa-ren-tar Cat-to - li-ci e Pro-te -
ma-king; both my mo - ther and hus-band deem it wise and po - li - tic, form - ing such bonds 'twixt Catho - lics and their

- stan - ti, e ric-ca e-re - di - tie - ra fa - cen-do a voi spo - sar, non fo che se - con
ri - vals, thus when a weal - thy heir - ess I of - fer you to wed I but ful - fil this

dar-li; u-ni - ca e a-ma-bil fi-glia del Con-te di San Bris, vostr' an-ti-co ne - mi-co, che gli o-dj di fa -
ob-ject; the on - ly and cher-ish'd daughter of no - ble Count St. Bris, your in - vet - er - ate foe-man, who this long standing

mi - glia vuo-le ob-bliar, e con voi s'im - pa - ren - tar!
feud would fain for - get and u nite his race with yours.

RAUL.

Che, des - so è? dun-que ab-bia - te mia fè!
So be it! since I've pledg'd you my word!

MARGHERITA.
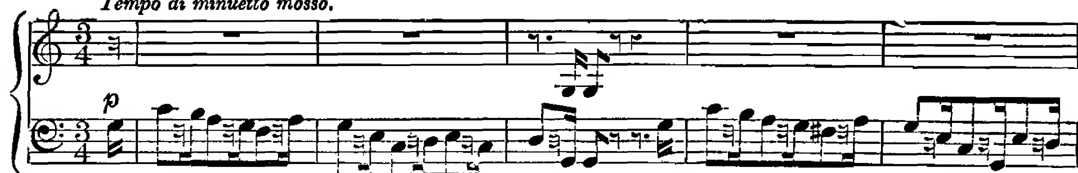
Ben! gui-der - don n'ab-bia - te, e pres - so me re - sta - te!
Good! you shall be re-ward - ed, you are in my ser - vice!

RAUL. *(baciandole la mano.)*
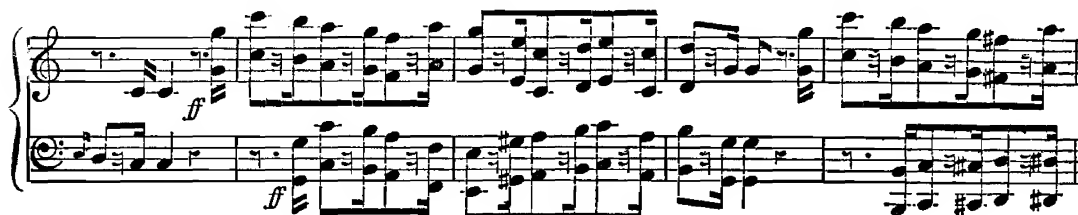
Qual mai, qual mai bon - tà!
How great, how great the boon!
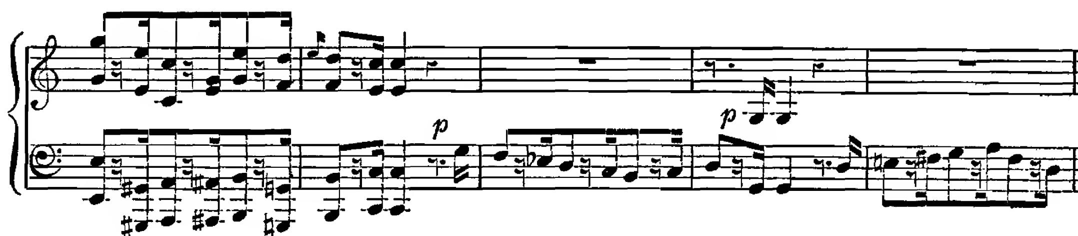
URBANO. *Allegro.* *(da se sospirando.)*
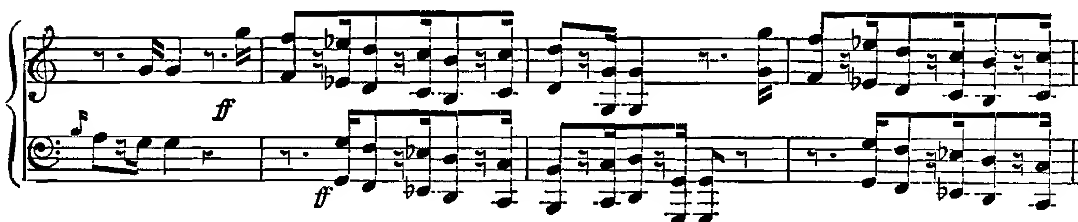
Sì! è trop-pa in ve-ri - tà, fuorchè per me, per tut-ti el - la ne ha!
Aye, too great a boon by half, she's kind and good to ev - 'ry one but me!

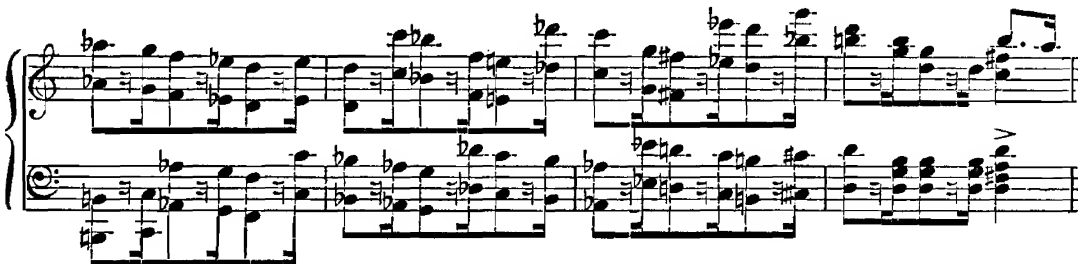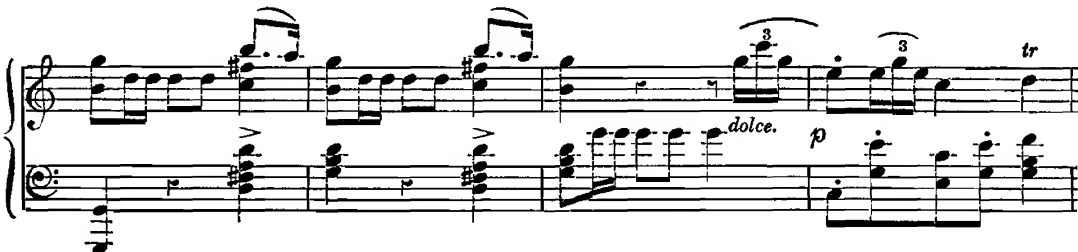


(Durante il ritornello i Signori della Corte entrano; tutti i Cattolici si mettono da una parte, tutti i Protestani dall' altra.)
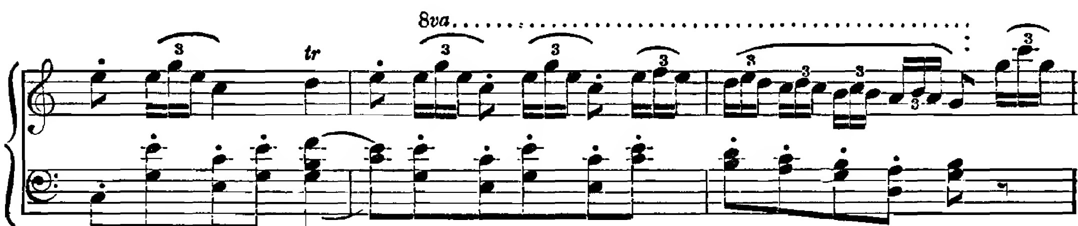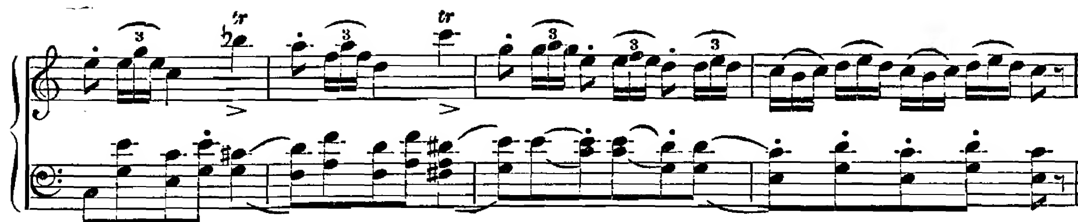














MARGHERITA. *(accennando Raul, ed indirizzandosi a tutti i Signori.)*

Si, d'un fe - li - ce I-men ch'i - o stes sa ap-pa-rec - chia - i, io de-si -
Yes, to a hap - py u - nion which I my-self have fos - ter'd I now de

8va

dolce.

a - i, Si - gnor, voi te - sti-mo - ni a - ver!
- sire,...... my lords, that you should wit - - ness give!

8va

CORO. *(La Regina presenta Raul ai Conti di San Bris e di Nevers i quali gli fanno buona accoglienza porgendogli la mano.)*

Soprani e Contralti. ff

O - nor, o - nor al - la più bel - la, o-nor! d'ac -
All hail, all hail to youth and beau - ty, all hail! we

Tenori. ff

O - nor, o - nor al - la più bel - la, o-nor! d'ac -
All hail, all hail to youth and beau - ty, all hail! we

Bassi. ff

O - nor, o - nor al - la più bel - la, o-nor! d'ac
All hail, all hail to youth and beau - ty, all hail! we

f ff

cor - rer ci af - fret-tiam, d'accor - rer ci af - fret-tiam, al pia - cer, al pia -
hith er glad - ly haste, we hith - er glad - ly haste, this new joy, this new

cor - rer ci af - fret-tiam, d'accor - rer ci af - fret-tiam, al pia - cer, al pia -
hith - er glad - ly haste, we hith - er glad - ly haste, this new joy, this new

cor - rer ci af - fret-tiam, d'accor - rer ci af - fret-tiam, al pia - cer, al pia -
hith - er glad - ly haste, we hith - er glad - ly haste, this new joy, this new

- cer vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam!
joy to taste, new joy to taste, new joy, new joy to taste!

- cer vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam!
joy to taste, new joy to taste, new joy, new joy to taste!

- cer vo - liam. vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam!
joy to taste, new joy to taste, new joy, new joy to taste!

RECIT.
MARGHERITA. *(a S. Bris e Nevers.)*

Car-lo, mio buon fra - tel-lo, che il vostro zel co - no-sce, am-bo a Pa-ri-gi que-sta se-ra vi
The king my bro - ther Charles on your zeal e'er trusting, waits your at-ten - dance this ev'n-ing in

fp

vuo-le, per un di-se-gno ch'io non co-no-sco!
Pa-ris to dis-close some state se-cret of im-port!

NEVERS E S. BRIS.

Al suo de-sir som-mes-si siam!
Your high com mands we'll sure o-bey.

MARGHERITA. *Andantino con moto.*

Si, ma sia-te pri-ma al mi-o; gra-zia a questo i-men o-gni rancor ob-bli-an-do,
Yes, but be-fore your de-part-ing, by the nup-tial vows that this day are ce-ment-ed,

dolce. *tr*

è me-stie-ro a ciascun, co-me a' piè dell' al-tar,
all three re-nounce and swear as if be-fore the al-

p

dolce.

d'un in-vio-la-bil pa-ce il giu-ro pro-nun-
tar, that the bonds of peace........ shall for ever u-nite.............................. your hearts! this now

RECIT.
(ai Signori Ugonotti.) *molto moderato.*

-ciar; e voi pu-re, o Si-gno-ri, un sol vo-to con-giun-ga!
swear! you, al-so, ca-va-liers, breathe this firm vow of friend-ship!

f *p* *p*

No 13. FINALE.

A. IL GIURAMENTO.

Maestoso.

PIANO.

(Tutti si radunano presso a Margherita per far il giuramento, alzando la mano.)

pp

RAUL.

pp

Per la fè,.. per l'o - nor che i no-stri a-vi e-sal-ta - ro, noi!............ giu -
By...... our faith, by...... our word, by our an-ces-tors' glo - ry, we............................ now

ff

NEVERS E SAN BRIS.

pp

Per la fè,.. per l'o - nor che i no-stri a-vi e-sal-ta - ro, noi!............ giu -
By...... our faith, by...... our word, by our an-ces-tors' glo - ry, we............................ now

ff

MARCELLO. (da se.)

pp

Per la fè,.. per l'o - nor che i no-stri a-vi e-sal-ta - ro, noi!............ giu -
By...... our faith, by...... our word, by our an-ces-tors' glo - ry, we............................ now

ff

CORO DI SIGNORI.

Tenori. ff

Noi............ giu -
We......................... now

Bassi. ff

Noi............ giu -
We......................... now

ff

12

cresc.

ff

- riam, per il Re, per l'ac - ciar che a noi il ciel con - fi - dò, noi.............. giu -
swear! by our king, by our sword which high heav'n has con - fi - ded, we.............. now

pp ff

- riam, per il Re, per l'ac - ciar che a noi il ciel con - fi - dò, noi.............. giu -
swear! by our king, by our sword which high heav'n has con - fi - ded, we.............. now

pp ff

- riam, per il Re, per l'ac - ciar che a noi il ciel con - fi - dò, noi.............. giu -
swear! by our king, by our sword which high heav'n has con - fi - ded, we.............. now

ff

- riam! noi.............. giu -
swear! we.............. now

ff

- riam! noi.............. giu -
swear! we.............. now

ff

12

pp

- riam, per quel Dio che pu - ni - sce chi si fa men - ti - to - re, noi.............. giu -
swear! by that pow'r from on high that will pun - ish the per - jur'd, we.............. now

pp ff

- riam, per quel Dio che pu - ni - sce chi si fa men - ti - to - re, noi.............. giu -
swear! by that pow'r from on high that will pun - ish the per - jur'd, we.............. now

pp ff

- riam, per quel Dio che pu - ni - sce chi si fa men - ti - to - re, noi.............. giu -
swear! by that pow'r from on high that will pun - ish the per - jur'd, we.............. now

ff

- riam! noi.............. giu -
swear! we.............. now

ff

- riam! noi.............. giu -
swear! we.............. now

ff

12

pp

- riam, in-nan - zi a voi noi giu - riam un' e - ter - na a - mi -
swear, yes, great Queen here we swear peace and friend - ship to

pp

- riam, in-nan - zi a voi noi giu - riam un' e - ter - na a - mi -
swear, yes, great Queen here we swear peace and friend - ship to

pp

- riam, giam-mai non sia tra di noi nè a - mi - stà, nè pie -
swear, ne'er be - tween us may be peace and friend - ship for

- riam !
swear !

- riam !
swear !

p

RAUL.

- stà! per la fè, per l'o -
keep ! by our faith, by our

NEVERS.

- stà! per la fè,.............................. per l'o-nor,...............................
keep! by our faith,.............................. by our word,...............................

S. BRIS.

p

- stà! per la fè, per l'o -
keep! by our faith, by our

MARCELLO.

- tà! per la fè, per l'o -
aye! by our faith, by our

Tenori 1mi.

per la fè, per l'o -
by our faith, by our

Tenori 2di.

per la fè.............................. per l'o - nor..............................
by our faith,.............................. by our word,..............................

Bassi.

per la fè, per l'o -
by our faith, by our

p ma ben marcato.

pp pp

crescendo poco

- nor, per il Re, per l'ac -
word, cresc. by our King, by our

.... per il Re.................................... per l'ac-ciar,..................................
.... by our King,.................................... by our sword,..................................

cresc.
- nor, per il Re, per l'ac -
word, by our King, by our

cresc.
- nor, per il Re, per l'ac -
word, by our King, by our

cresc.
- nor, per il Re, per l'ac -
word, cresc. by our King, by our

.... per il Re,.................................... per l'ac-ciar,..................................
.... by our King,.................................... by our sword,..................................

cresc.
- nor, per il Re, per l'ac -
word, by our King, by our

p

a poco al

- ciar, per il Dio, che pu -
sword, by that pow'r from on

.... per il Dio,.................................... che pu - ni - - - - - - - -
.... by that pow'r,.................................... from on high..................................

- ciar, per il Dio, che pu -
sword, by that pow'r from on

- ciar, per il Dio che pu -
sword, by that pow'r from on

- ciar, per il Dio che pu -
sword, by that pow'r from on

.... per il Dio.................................... che pu - ni - - - - - - - -
.... by that pow'r.................................... from on high..................................

- ciar, per il Dio che pu -
sword, by that pow'r from on

fino a. ff

- ni-sce il tra - di - to - re, noi.... giu-riam, in-nan - zi a
high who now hears us, we......... all swear! yes, great

- sce il tra-di-to - - - - re,...... noi.... giu-riam, in-nan - zi a
.... who now hears us,............ we......... all swear! yes, great

- ni-sce il tra - di - to - re, noi.... giu-riam, in-nan - zi a
high who now hears us, we......... all swear! yes, great

- ni-sce il tra - di - to - re, ah.... giu-riam, non sia.... giam-
high who now hears us, we......... all swear! yes, great

- ni-sce il tra - di - to - re, noi.... giu-riam, in-nan - zi a
high who now hears us, we......... all swear! yes, great

- sce il tra-di-to - - - - re,...... noi.... giu-riam, in-nan - zi a
.... who now hears us,............ we......... all swear, yes, great

- ni-sce il tra - di - to - re, noi.... giu-riam, in-nan - zi a
high who now hears us, we......... all swear! yes, great

sempre cresc. fino al ff

RAUL.
ff staccato e ben marcato.

voi, un' e-ter-na a-mi-stà, si, giu-ria-mo, giuriam un' e-ter-na a-mi-stà!
Queen, here we swear peace and friend-ship to keep, here we swear peace and friend-ship to keep!

NEVERS E S. BRIS.
voi, un' e-ter-na a-mi-stà, si, giu-ria-mo, giuriam un' e-ter-na a-mi-stà!
Queen, here we swear peace and friend-ship to keep, here we swear peace and friend-ship to keep!

MARCELLO.
mai fra di noi nè a-mi-stà, nè pie-tà, no, giammai nè a-mi-stà, nè pie-tà!
Queen, here we swear nei-ther friend-ship nor peace, nei-ther friend-ship nor peace will we keep!

voi, un' e-ter-na a-mi-stà, si, giu-ria-mo, giuriam un' e-ter-na a-mi-stà!
Queen, here we swear peace and friend-ship to keep, here we swear peace and friend-ship to keep!

voi, un' e-ter-na a-mi-stà, si, giu-ria-mo, giuriam un' e-ter-na a-mi-stà!
Queen, here we swear peace and friend ship to keep, here we swear peace and friend-ship to keep!

ff staccato e ben marcato. p rallentando.

Andante *molto dolce e legato.*

RAUL.

Prov-vi - den - za, dol - ce ma - dre, fa che
Guar - dian pow - ers that watch o'er us, breathe a -

NEVERS.

Prov - vi - den - za, dol - ce ma - dre, fa che
Guar - dian pow - ers that watch o'er us, breathe a -

S. BRIS.

Prov- vi - den - za, dol - ce ma - dre, fa che
Guar- dian pow - ers that watch o'er us, breathe a -

MARCELLO

Prov-vi - den - za, dol-ce ma - - dre, sul mio
Guar - dian pow - ers that watch o'er.............. us, on my

Andante.

pp

scen - da sul - la ter - ra la con - cor - dia che ci ser - ra in fra -
- round thy gen - tle bless - ing, let sweet con - cord now re store us peace - ful

dim.

scen - da sul - la ter - ra la con - cor - dia che ci ser - ra in fra -
- round thy gen - tle bless ing, let sweet con cord now re - store us peace - ful

scen - da sul - la ter - ra la con - cor - dia che ci ser - ra in fra -
- round thy gen - tle bless - ing, let sweet con - cord now re - store us peace - ful

si - re, mio si - re, fa che scen - da l'al - ma lu - ce che lo ren - da
mas - ter, my mas - ter let thy light............... de - scend and guard his faith, grant him the

p *pp* *pp* *cresc.*

- ter - na pa - ce o-gnor, in fra - ter - na, in fra - ter - na, in fra -
homes.............. and truth - ful hearts, let sweet con - cord now re - store us peace-ful

p *pp* *pp* *cresc.*

- ter - na pa - ce o - gnor, in fra - ter - na, in fra - ter - na, in fra -
homes and truth - ful hearts, let sweet con - cord now re - store us peace-ful

p *pp* *pp* *cresc.*

- ter - na pa - ce o - gnor, in fra - ter - na, in fra - ter - na, in fra -
homes and truth - ful hearts, let sweet con - cord now re - store us peace-ful

co' tuoi fi - gli in pa - ce o-gnor! o ciel, o ciel,
peace a- lone thy grace im - parts! O Heav'n, O Heav'n,

p *f>* *p* *rallentando.* *pp*

- ter - na pa - ce o - gnor, si, in fra - ter - na pa - ce o -
homes and truth ful hearts, yes, peace - ful homes and truth ful

p *f>* *p* *pp*

- ter - na pa - ce o - gnor, si, in fra - ter - na pa - ce o -
homes and truth ful hearts, yes, peace - ful homes and truth - ful
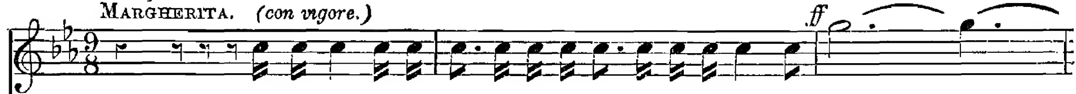
p *f>* *p* *pp*

- ter - na pa - ce o - gnor. si, in fra - ter - na pa - ce o -
homes and truth - ful hearts, yes, peace - ful homes and truth ful

cresc. *f>* *p* *dim.* *pp*

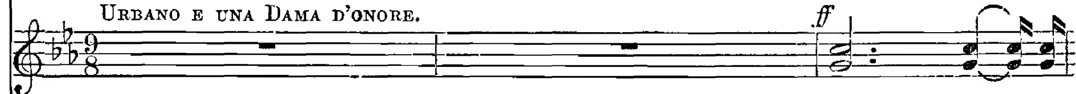
fa che scen - da l'al - ma lu - ce, e ren - da - lo a' fi - gli
guard his faith and grant him peace, the peace a lone thy grace im

a tempo.
MARGHERITA. *(con vigore.)*



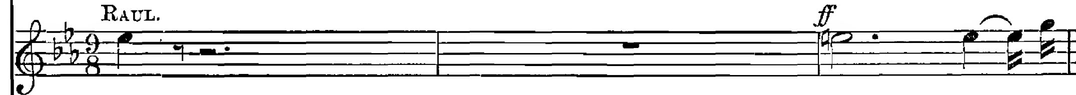
Vo-glia il Ciel a-scol-tar e be-ne-dir i giu-ra-men-ti vo - -
May kind heav'n hear the pray'r that as-cends from our hearts and in mer cy

URBANO E UNA DAMA D'ONORE.



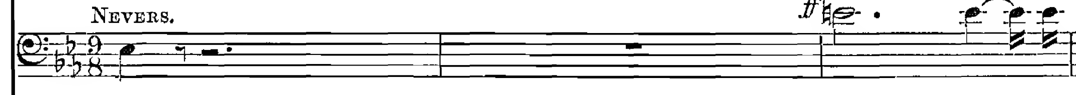
I giu - ra -
In mer - cy

RAUL.



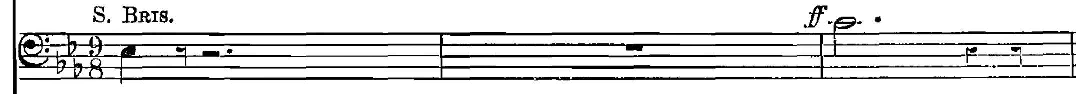
- gnor! noi lo giu -
hearts! In mer - cy

NEVERS.



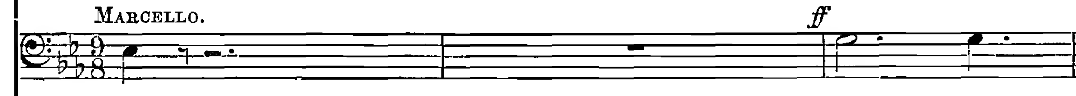
- gnor! noi lo giu -
hearts! In mer - cy

S. BRIS.



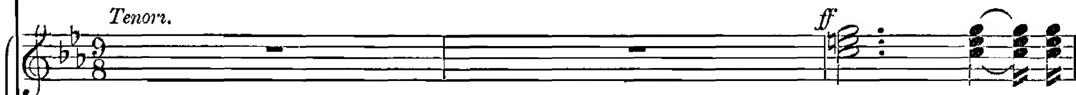
- gnor! Ah,
hearts! Ah,

MARCELLO.



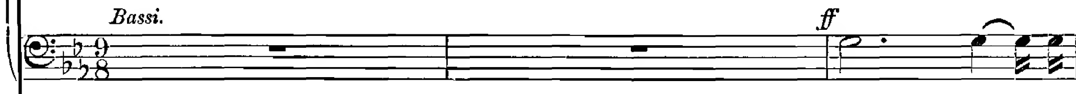
tuoi! Non mai
parts! We swear

Tenori.

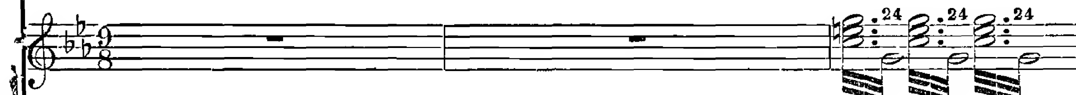


CORO. Noi lo giu -
We swear, we

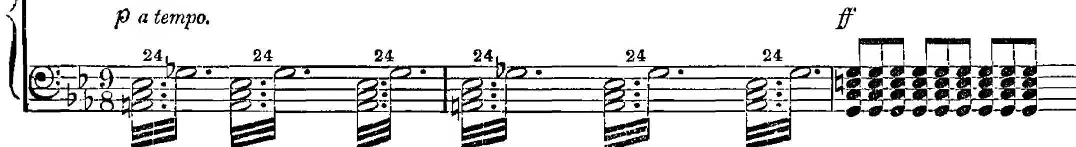
Bassi.



Noi lo giu -
We swear, we



p a tempo.



cresc. dimin.

- -
bless........................... our..

- men - - - - - - - - ti
bless........................ our....................................... vow!

- ria - - - - - - - - mo
bless........................ our....................................... vow!

- ria - - - - - - - - mo
bless........................ our....................................... vow!

noi giu-riam, si giu-riam un' e- ter-na a-mi - stà!
great Queen, here we swear, here we swear peace and friendship to keep!

si - a tra no - i, no, giammai, nè a-mi-stà nè pie - tà!
great Queen, ne'er to keep, ne'er to keep peace and friendship for aye!

riam!
swear!

- riam!
swear!

fp

rallentando. cadenza.

stri, i giu - - - ra - men - - - ti
vow, oh bless, kind Heav'n,

de - gni il Ciel, il Ciel
bless our vow, kind Heav'n,

p

si giu - riam, giu - riam
bless our vow, kind Heav'n,

p

si giu - riam, giu - riam
bless our vow, kind Heav'n,

p con vigore.

si giu - riam e - ter - na a - mi - stà,
yes, we swear to keep this vow of peace!

p

si giu - riam, giu - ria - mo, nè a - mi - stà,
yes, we swear ne'er to keep this vow of peace!

p

ah!
Heav'n

p

ah!
Heav'n

p

rallentando.

p *molto cresc.*

be - ne - dir!
bless our vow!

p

be - ne - dir!
bless our vow!

p

a - mi - stà!
bless our vow!

p

a - mi - stà!
bless our vow!

p (*esce S. Bris.*)

a - mi - stà!
bless our vow!

p

nè pie - tà!
bless my vow!

p

noi giu - riam!
bless our vow!

p

noi giu - riam!
bless our vow!

f *fp*

pp *pp*

ff

B. SCENA.

RECIT.
MARGHERITA.

Or degg' i - o pre-sen-ta-re a' vo-stri sguar-di la be - la fi - dan -
'Tis my wish, sirs, to pre - sent to all your glan - ces the young and fair be -

PIANO.

f *fp* *p*

(ricomparisce S. Bris conducendo Valentina verso Raul.)

- za - ta; le pro - mes - se a te - ne - re da voi lie - ve sa - rà!
- troth'd one; Sir Ra - oul here re - ceive this la - dy for your bride!

p *p* *f*

Allegro. RAUL. (con voce quasi soffocata.) MARGHERITA.

p

Giu-sto Ciel, che mai veg-gio? On-de il ter -
Ah! great Heav'n! whom be - hold I? Whence this e -

Allegro.

pp staccatissimo. *pp*

RAUL.

- ro - re? È le - i, le - i, che in tal dì qui m'of -
- mo - tion? 'Tis she then, she as a bride whom you

MARGHERITA. RAUL.

- fri - te? Con l'i-me-ne - o e l'a-mo - re! Tra-di-men - to e per -
of - fer? Yes, and may Heav'n bless your love! She's a trait - 'ress, and per -

ff

VALENTINA, MARGHERITA E URBANO. *(lungo silenzio.)*

Ciel!
Heav'n!
ff

RAUL.

- fi - dia! io, suo spo - so, giam-mai, giam - mai!
- fi - dious! she my bride, no, nev - er, I swear!

NEVERS E S. BRIS.
ff

Ciel!
Heav'n!
ff

MARCELLO.

Ciel!
Heav'n!
ff

Soprani e Contralti.

Ciel!
Heav'n!
ff

Tenori.

Ciel!
Heav'n!
ff

Bassi.

Ciel!
Heav'n!

ff *ff* *p*

C. STRETTA.

Allegro con spirito.

MARGHERITA E URBANO.

pp

Oh de - lir,.... oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!
Oh! what shame!...... with - out cause, or his mo tive re - veal - ing,

VALENTINA E UNA DAMA D'ONORE.

pp

Oh de - lir,.... oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!
Oh! what shame!...... with - out cause, or his mo - tive re - veal - ing,

RAUL.

pp

Mi tra - di - ro, oh per - fi - dia, per - fi - dia cru - de - le!
Ah! per - fi - dious, to scorn and to shame I now leave thee,

NEVERS E S. BRIS.

pp

Oh ros - sor,.... qual af - fron - to, af - fron - to cru - de - le!
Oh! dis - grace,...... with - out cause, thus to out - rage each feel - ing,

MARCELLO.

CORO.

Soprani e Contralti.

pp

Oh de - lir,.... oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!
Oh! what shame,...... with - out cause, or his mo - tive re - veal - ing,

Tenori.

pp

Oh de - lir,.... oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!
Oh! what shame,...... with - out cause, or his mo - tive re - veal - ing,

Bassi.
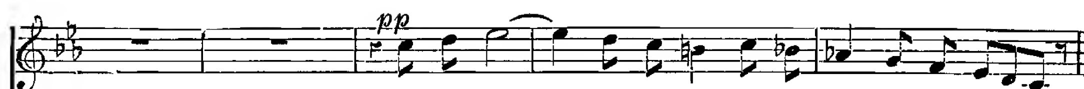
pp

Oh de - lir,.... oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!
Oh! what shame,...... with - out cause, or his mo - tive re - veal - ing,
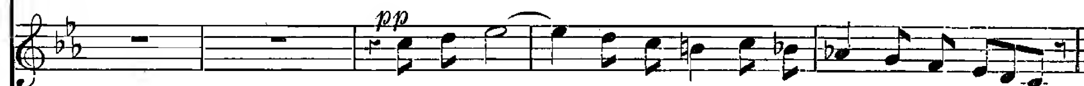
Allegro con spirito.

PIANO.
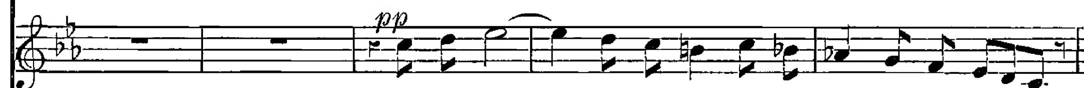
pp
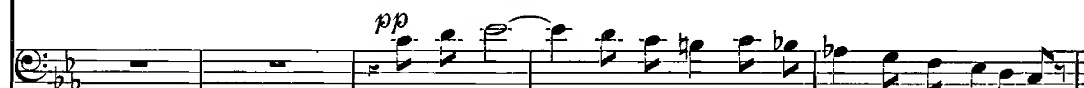


a spez-zar,.... a spez-zar chi lo sfor-za un tal no-do?
to re-ject......... thus her hand, and to out-rage each feel-ing!
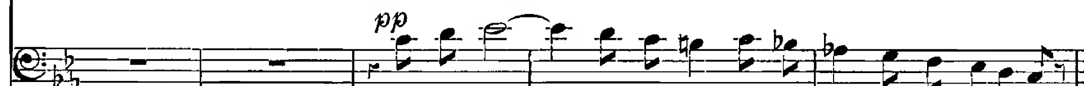


a spez-zar,.... a spez-zar chi lo sfor-za un tal no-do?
to re-ject......... thus my hand, and to out rage each feel-ing!
her
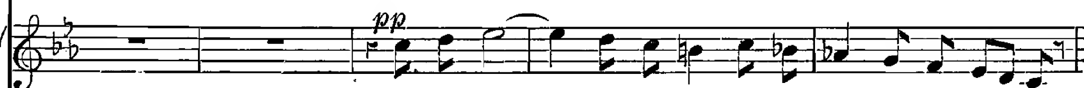


io per sem - pre, per sem-pre ri-fiu-to un tal no-do!
nor thy smiles...... nor thy tears ev-er-more shall de-ceive me!
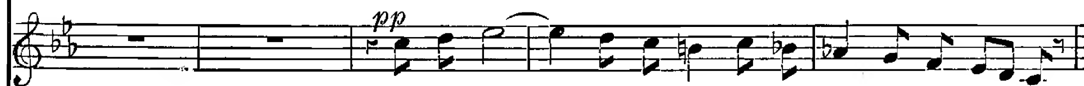


di ven-det - ta la vo-ce, la vo-ce sol o-do!
stern re-venge......... and dark hate through each vein now is steal-ing!
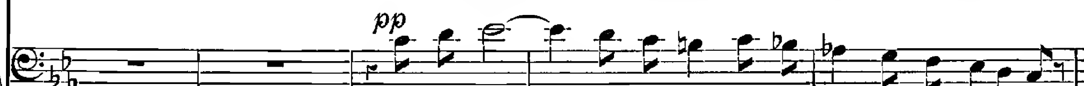


Si, do-ve - va spez-za-re, spez-zar que-sto no-do!
In my heart......... I ap-plaud him for show-ing such cou-rage!



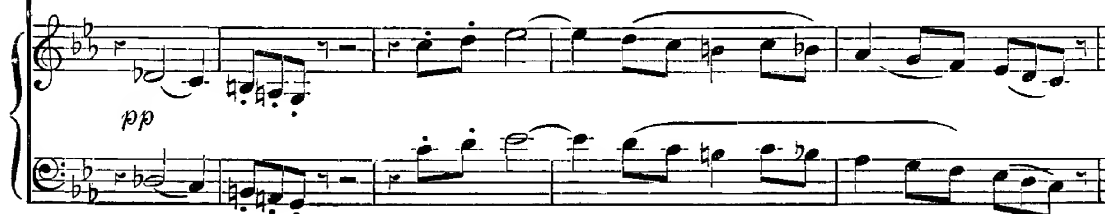
a spez-zar,.... a spez-zar chi lo sfor-za un tal no-do?
to re-ject......... thus her hand, and to out-rage each feel-ing!



a spez-zar,.... a spez-zar chi lo sfor-za un tal no-do?
to re-ject......... thus her hand, and to out-rage each feel-ing!



a spez-zar,.... a spez-zar chi lo sfor-za un tal no-do?
to re-ject......... thus her hand, and to out-rage each feel-ing!



p

av-vampò
All at once

su- bi- to
at a stroke,

p

av-vampò
All at once,

su- bi- to
at a stroke,

p

non più i-men,
Ne'er I'll wed

tra- di-tor,
one so base,

p

ah, pu-nir
He this crime

io sa- prò
shall ef - face,

p

plau-so fa
My heart beats

il mio cor
for his case,

p

suo fu-ror
This foul stain

dè pu-nir
they at once

p

suo fu-ror
This foul stain

dè pu-nir
they at once

p

suo fu-ror
This foul stain

dè pu-nir
they at once

p

ff

nel suo cor il po - ter d'un a - mor
through her heart flash - es love like a dart,

ff

nel suo cor il po - ter d'un a - mor
through my heart flash - es love like a dart,
her

ff

io sa - prò col va - lor sal - vo far
and my name far shall place free from fear,
cal - mo fia
with his blood,

ff

l'of- fen - sor, cal - mo fia col suo san - gue mio fu - ror,
this dis - grace shall be wash'd in his blood, the trai - tor base,

ff

a Ra - ul che spez - zò, si, spez - zò que - st'i - men.
poor Ra - oul, though her hand, though her hand he re - ject,

ff

l'of - fen-sor, ven - di - car il suo o - nor,
must ef - face, blood must blot out the trace,

ff

l'of - fen-sor, ven - di - car il suo o - nor,
must ef - face, blood must blot out the trace,

ff

l'of - fen -sor, ven - di - car, ven - di - ca - re il suo o-nor,
must ef - face, blood must blot, blood must blot...... out the trace,

ff

ch'i - gno - ra - va, av-vam - pò su - bi - to nel suo cor il po -
un - sus - pected, all at once, at a stroke, through her heart flash - es

ch'i - gno - ra - va, av-vam - pò su - bi - to nel suo cor il po -
un sus - pected, all at once, at a stroke, through my her heart flash - es

il mio o - nor, non più i - men, tra - di - tor, io sa - prò col va -
from dis - grace; ne'er I'll wed one so base, and un - aw'd, far will

mio fu - ror,
with his blood,

l'of - fen - sor sa - prò pu-nir, ven-di-car il mio o-nor, ven-di-car,
this foul crime shall he ef-face with his blood, trai - tor base, with his blood,

ben sa - prà sal-vo far il suo o-nor, e pu-nir l'of-fen-sor,
he will see that his name they re-spect, save his name from all shame,

si, pu - nir l'of-fen - sor, il cru - del tra - di - tor, il cru -
yes, must blot out the trace made by this trai - tor base, made by

si, pu - nir l'of-fen - sor, il cru - del tra - di - tor, il cru -
yes, must blot out the trace made by this trai - tor base, made by

si, pu - ni - re l'of-fen-sor, l'of-fen-sor, il crudel tra-di-tor,
yes, must blot...... out the trace, out the trace made by this trai- tor base,

ff

- ter d'un a - mor ch'igno - ra - - va, nel suo cor!
love, flash - es love un - sus - pect ed through her heart!

- ter d'un a - mor ch'igno - ra - - va, nel suo cor!
love, flash - es love un - sus - pect - - ed through my heart!
her

- lor sal-vo far il mio o - nor,............ col va-lor!
place my dear name from dis - grace,....................... from disgrace!

si, ven-di - car, ven-di - car.............. il mio o-nor!
yes, e'en his blood, e'en his blood.......................... shall ef- face!

si, sal-vo far ei sa - prà............ il suo o-nor!
yes, from his name he all shame....................... will ef-face!

- del tra-di - tor, ven-di - car............ il suo o-nor!
this trai-tor base, ev - 'ry stain....................... he'll ef-face!

- del tra-di - tor, ven-di - car............ il suo o-nor!
this trai-tor base, ev - 'ry stain....................... he'll ef-face!

il tra-di - tor, ven-di - car............ il suo o-nor!
this trai-tor base, ev - 'ry stain....................... he'll ef-face!

dim.

VALENTINA. *(con espressione di dolore.)*

E co-me i - o mai po-te - i mer - tar co-tan-to ol - trag - gio? nel mio duo - - lo io per-de - - i la spe - me ed il co -

Now my heart's.................. bright-est hopes.................. which so fond - - ly I cher - - ish'd in this mo - ment of............ hor - ror now for ev - er have

RAUL.

È sof - fri - - re io do - vre - - i tant' on - ta e tan - to ol -
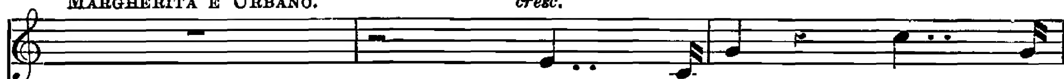
All my heart's.......................... bright-est hopes.......................... which so fond - ly I

NEVERS E S. BRIS.

Ah, tre-mar, e languir sen-to il cor a tan - to ol -
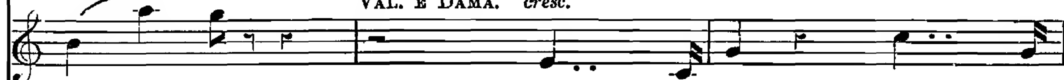
Stern re-venge and dark hate through each vein.................. now is

Margherita e Urbano. *cresc.*



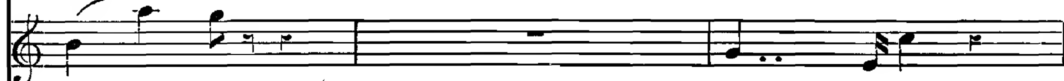
Av - - vam - pò nel suo
All that seem'd bright and

Valentina. Val. e Dama. *cresc.*
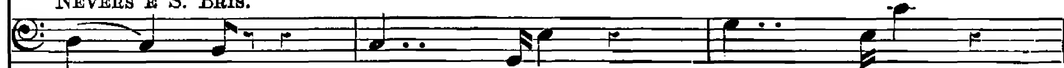


- rag - gio! Av - - vam - pò nel suo
per - - ish'd! All that seem'd bright and

Raul.
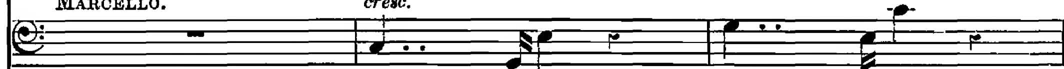


- trag - gio? non più i-men,
cher - - ish'd! all is chang'd,

Nevers e S. Bris.
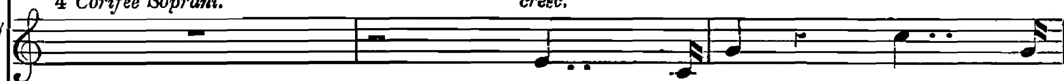


- trag - gio! ah pu-nir io sa-prò
steal - - ing! on her pure spot - - less fame

Marcello. *cresc.*



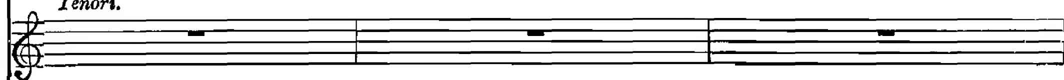
Plau - - so fa il mio cor
Nor her smiles nor her tears

4 *Corifee Soprani.* *cresc.*
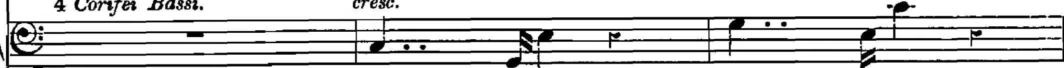


Suo fu - ror dè pu -
All that seem'd bright and
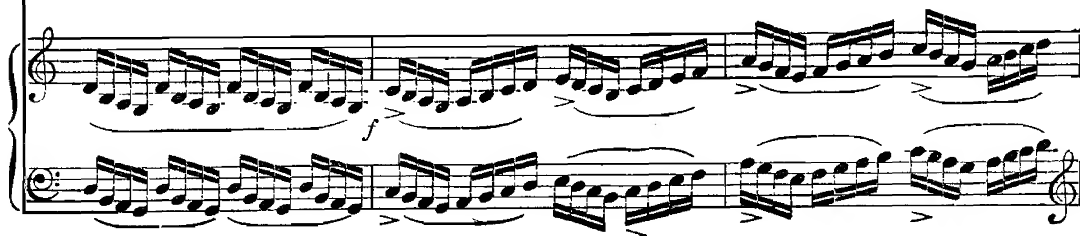
Coro.
Tenori.



4 *Corifei Bassi.* *cresc.*



Suo fu-ror dè pu-nir
On her pure spot - - less fame



ff mf

cor il po - ter d'un a - mor, av - - vam -

fair now is chang'd to de - spair! on her

ff mf

cor il po - ter d'un a - mor, av - - vam -

fair now is chang'd to de - spair! on my her

ff

tra - - di-tor, io sa - prò

all is chang'd to de - spair!

ff

l'of - - fen-sor, ven - - di - car

he has cast end - - less shame

ff

al co-rag - gio di Ra - ul

ev - er - more........... shall de ceive,

- sor, l'of - fen - sor!

chang'd to des - pair!

ff Tutti. 4 Corifee Soprani.

- nir l'of - - - fen - Oh fu - ror! suo fu -

fair now is End less shame! on her

ff Tutti. 4 Corifei Tenori.

Oh fu - ror!

End - less shame!

ff Tutti.

l'of - fen-sor! Oh fu - ror!

he has cast End - less shame!

ff

ff

- pò nel suo cor, il po - ter d'un a -
pure spot - - less fame he has cast end - less

ff

- pò nel suo cor, il po - ter d'un a -
pure spot - - less fame he has cast end - less

mf ff

col va - lor sal - - vo far il mio o -
all is chang'd, all is chang'd to dark des -

ff unis.

il mio o-nor, cal - - mo fia mio fu -
on her pure spot - - less fame he has

ff

che spez-zò, si, spez-zò quest' i -
but with shame from this hour in des

- sor, l'of - fen -
cast end - less

ff

Tutti.

- ror dè pu - nir l'of - - fen - Oh fu -
pure spot - - less fame he has End - less

ff Tutti.

suo fu - ror dè pu-nir, Oh fu -
on her pure spot - less fame End - - less

ff Tutti.

Oh fu -
End - - less

- mor, oh de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -
shame! oh. what shame, with-out cause, or his mo - tive re -

- mor, oh de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -
shame! oh! what shame, with-out cause, or his mo - tive re -

- nor tra - di - men - to, per - fi - dia, ol - trag - gio, ol - trag - gio, cru -
- pair, yes, per - fi - dious, to scorn and to shame, and to shame I now

- ror! ah! tre - mar e lan - guir sen - to il co - re a tan - to ol -
cast end less shame, oh! dis - grace, with-out cause thus to out - rage each

- men! il mio cor plau - so fa, il mio cor plau - so fa al suo co -
- pair let her grieve, yes, per fi - dious, to scorn and to shame he now

2 *Corifee Soprani.*
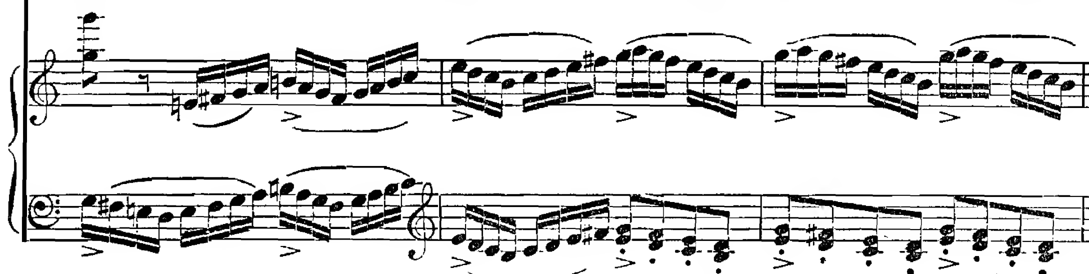
- ror! oh de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -
shame! Oh! dis - grace, with-out cause, thus to out - rage each

2 *Corifei Tenori.*

- ror! oh de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -
shame! Oh. dis - grace, with-out cause, thus to out - rage each

2 *Corifei Bassi.*

- ror! oh fu - ror, de - li - rio, de - men - za, ol - trag - gio cru -
shame! Oh. dis - grace, dis - grace, with-out cause, thus to out - rage each



ff
- de - - - - - - le, av - vam-pò nel...... suo cor il....
- veal - - - - - ing, to re - ject thus........... her hand, to........
ff
- de - - - - - - le, av - vam-pò nel...... suo cor il....
- veal - - - - - ing, to re - ject thus........... my her hand, to........
ff
- de - - - - - - le, non.... più i-men, io...... sa - prò col..
leave........ thee, nor........ thy smiles, nor........... thy tears ev -
ff
- trag - - - - - - gio, ah,.... pu - nir io...... sa - prò l'of -
feel - - - - - - ing, stern..... ... re - venge and......... dark hate from
ff
- rag - - - - - - gio, all'.... o - nor per...... mo-strar - si....
leaves........ her, nor........ her smiles, nor........... her tears e
Tutti.
ff
de - - - - - - le, suo...... fu - ror dè...... pu - nir l'of -
feel - - - - - - ing, stern........... re - venge and........... dark hate from......
Tutti.
ff
de - - - - - - le, suo...... fu - ror dè...... pu - nir l'of -
feel - - - - - - ing, stern......... re - venge and........... dark hate from.....
Tutti.
ff
de - - - - - - le, suo.... fu - ror dè...... pu - nir l'of -
feel - - - - - - ing, stern......... re - venge and........... dark hate from......
ff staccato.

.... po - ter d'un.... a - mor i - gno - to, su - bi - to pre-se imper nel suo
.... re - ject thus.......... her hand, oh!.......... what shame, with-out cause, to re - ject thus her

.... po - ter d'un.... a - mor i - gno - to, su - bi - to pre-se imper nel suo
.... re - ject thus.......... my her hand, oh!.......... what shame, with-out cause, to re - ject thus my her

.... va - lor sal - vo far il...... mio o - nor, sal-vo far il mio o-nor.
- - er - more shall........... de - cieve, nor........... thy smiles nor thy tears ev - er - more,

- fen - sor, ven - di - car il....... mio o - nor, si, pu - nir l'of-fen-sor,
.... this hour seals......... his fate, stern......... re - venge and dark hate from this hour,

.... fe - del, ei...... spez - zò quest'.... i - men, ei spez - zò quest' i - men.
- - er - more shall......... de - ceive, nor.......... her smiles shall de - ceive ev - er - more.

- fen - sor, ven - di - car il...... suo o - nor, si, pu - nir l'of - fen - sor, ven - di -
.... this hour seals......... his fate, stern......... re - venge and dark hate from this hour seals his

- fen - sor, ven - di - car il...... suo o - nor, si, pu - nir l'of - fen - sor,
.... this hour seals......... his fate, stern......... re - venge and dark hate from this hour,

- fen - sor, ven - di - car il..... suo o - nor, si, pu - nir l'of-fen-sor,
.... this hour seals......... his fate, stern......... re - venge and dark hate from this hour,

cor, pre - se im - per nel suo cor!
hand, to re - ject thus her hand!

cor, pre - se im - per nel suo cor!
hand, to re - ject thus my her hand!

si, sa - - prò col va - lor!
ev - - er - - more shall de - ceive!

ven - di - car il mio o - nor!
from this hour seals his fate!

(da se, con un' aria trionfante.)

ff

O tu che o - gnor in
Oh, thou who with might

- car, ven - di - car il suo o - nor!
fate, from this hour seals his fate!

ven - di - - car il suo o nor!
from this hour seals his fate!

ven - di - - car il suo o - nor!
from this hour seals his fate!

ff

f *ben marcato.*

MARGHERITA. (*sola.*)

Tal ri - fiu - to per - chè?
Why her hand thus re - ject!

RAUL.

Le - git - ti - mo des - so è!
Lest my hon - our be wreck'd!

MARCELLO.

ff

guar - dia stai del giu - sto
still doth shield the righ - teous

p *f*

La ca - gion qual ne fia?
But your mo - tive un - fold!

Dir - la or per me col - pa sa -
By me the cause can ne'er be

che t'a - do - ra!
who a dore............ thee!

p

Oh de - li - rio, oh de -
Oh how shame - ful, no.........

con forza.

- ri - a ma........... a que - sto I - men.... con - sen - tir!.... no,
told... but..................... this bri - dal ne'er......... can take place!...... no,

p *p*

-men - - za, qual ol - trag - - gio cru - de - - le, a spez -
mo - - tive, not a rea - - son re - veal - - ing, to re -

no,.. mai, no
no,.. no, no!

- za - - re un tal no - - do chi lo spin - ge, chi lo
- ject thus the al - li - - ance and to out - rage ev' - ry

ah, sof-frir io do-vrei tant' on - ta e tant' ol -
all my heart's brig t - est hopes for ev - er now are

S. BRIS. *(solo.)*

Ah, tre-mar e languir sen - to il cor a tan - to ol -
Stern re - venge and dark hate through each vein is on - ward

sfor - - za!
feel - - ing!

- trag - gio! NEVERS E S. BRIS. *(a Paul che si dispone a se,ui li.)* Si, si, u -
per - - ish'd! *Come, come this*

- trag - - gio! U - s iam! il san-gue tuo vo - gliam!
steal - - ing! A - way! thy blood shall flow this day!

Soprani e Contralti. *f*

Dè pu -
Blood this

Tenori. *f*

Dè pu -
Blood this

Bassi. *f*

Dè pu -
Blood this

f

MARGHERITA.

V'ar - re - sta te!
Hold, I charge ye!

-sciam, de - si - re e - gua - le ab - biam!
way, for thou shalt rue this day!

- nir l'of - fen - sor!
stain must ef - face!

- nir l'of - fen - sor!
stain must ef - face!

- nir l'of - fen - sor!
stain must ef - face!

ff

mezza voce.

facendo segno ad un uffizial. di disarmare Raul.)

MARGHERITA.

nuo - vo in - sul - to! a me in - nan - zi tan - to o - sa - te! voi, Ra -
more would'st brave me? dare ye thus in - sult my pre - sence! Thou, Ra -

(*a S. Bris.*)

- ul la vo - stra spa - da! e voi scor - dar po - te - ste che il
- oul, thy sword de - liv - er! and you, re - call to mem - 'ry the

f

cresc.

Re pres-so di se og-gi voi ri-chia-mò?....
King will need to-day of you both the at-tend-ance!

RAUL.

Gli se-gui-rò!
I'll go with them!

MARGHERITA.

No, quì vi do-ve-te o-ra voi...... re-star!
Not so! of your pre-sence I here.......... have need!

S. BRIS. *(Solo.)*

Il vi-le è for-tu-na-to, che a man re-gal fia da-to, or tan-to d'o-pe-ra-re!
The knave is grac'd by for-tune who thus by queen-ly fa-vour his safe-ty can en-sure!

f

MARGHERITA.

Te-me-ra-rio!
Dar'st pro-voke me!

RAUL. *(con voce soffocata a S. Bris.)*

Si, è
Nay,

dolce.

dim.

te - me -
dare pro -

vo - i ch'el-la pro - teg - ge, se il braccio mi - o or reg - ge
'tis thou whom she's pro - tect - ing, could I my wea - pon now bran - dish

p

la mia man vuol-si in-van trat-te-ner il ne-mi - co,
'Tis in vain I my hand would re-strain of the vil - lain,

p

MARGHERITA. *cresc.* MARG. E UR. *ff*

- ra - rj, pa - ven - ta - te il mi - o fu - ro - re! Oh de -
- voke me lest my an - ger you wake to your de - struc - tion! Oh! how

p DAMA. *(sola.)* *cresc.* VAL. E DAMA *ff*

L'of-fen-sor rin-ver-rà, l'o-dio, si, oh fu-ror! Oh de -
He his scorn would re - pay, and thy hate, fu - ry, rage! Oh! how

p RAUL. RAUL E BOIS-ROSÉ. *ff*

l'of-fen-sor rin-ver-rà, L'o-dio, si, oh fu-ror, tra - di -
I the scorn would re - pay, And thy hate, fu - ry, rage, yes, per -

mio fu -
Ah, my

NEVERS E S. BRIS. *ff*

p

l'of-fen-sor rin-ver-rà, l'o-dio, si, oh fu-ror,
I the scorn would re - pay. and the hate, fu - ry, rage,

MARCELLO. *cresc.*

Si, il mio cor, il mio
Yes, in my heart, in my

Soprani e Contralti. *ff*

La sua
Scarce his

Tenori. *ff*

La sua
Scarce his

Bassi.

cresc. *ff*

- li - rio, oh de-men - za, qual ol-trag - gio cru - de - le, a spez
shame - ful, not a mo tive, not a rea - son re - veal - ing, to re

- li - rio, oh de-men - za, qual ol-trag - gio cru - de - le, a spez-
shame - ful, not a mo - tive, not a rea son re - veal - ing, to re-

- men - to, per - fi - dia, can-cel-lar sa-prò l'ol - trag - gio col va-
- fi - dious, to scorn - ing and to shame.............. now I leave......... thee, I will

- ro - re fi - a cal - mo sol col san - gue dell' of-fen-so - re, si, pu-
an - ger and my fu - ry now de-mand the blood of the of-fend - er, I will

oh.. de - men - za,
oh.. to out - rage

cor.................. plau - so fa a Ra - ul
heart.................. I ap - plaud Ra - oul

unis.

ma - no e il fu - ro - re vuol-si in - van....... trat - te - ne - re, si, pu-
fu - ry, scarce his an - ger in his bo - som can he bri - dle, he'll re-

ma - no e il fu - ro - re vuol-si in - van....... trat - te - ne - re, si, pu-
fu ry, scarce his an - ger in his bo - som can he bri - dle, he'll re-

ff

Oh.. de - men - za,
Oh.. to out - rage

- za - re un tal no - do chi lo spin - ge chi lo sfor - za, chi lo
ject thus this al - li - ance and to out - rage, and to out - rage ev - 'ry

- za - re un tal no - do chi lo spin - ge chi lo sfor - za, chi lo
- ject thus this al - li - ance and to out - rage, and to out - rage ev - 'ry

- lo - re, si, sa - prò...... sal - vo far il mi - o o - no - re, col va -
fear - less free my name........... from dis - grace, yes, from dis - grace will free my

- ni - re io sa - prò...... quell' ol - trag - - gio cru - de - le,
pun - ish this base out - rage. yes, his blood shall a - tone it,

ol - - trag - - - gio cru - de - le,
thus, out - - - - rage each feel - ing!

dell' al - - - - to suo co - rag - gio!
thus show - - - - ing such high cou - rage!

Corifee.)

- ni - re ei sa - prà...... quell' ol - trag - gio cru - de - le, ah! par -
- venge, yes he re - venge........... for this crime............... will be deal - ing, now a -

- ni - re ei sa - prà...... quell' ol - trag - gio cru - de - le,
- venge, yes he re - venge........... for this crime............... will be deal - ing,

ol - - trag - - - - gio cru - de - le, ah! par -
thus, out - - - - rage each feel - ing! now a -

sfor - - - - - - - - - - za, sor - te cru -
feel - - - - - - - - - - ing, ah! cru - el

sfor - - - - - - - - - - za, sor - te cru -
feel - - - - - - - - - - ing, ah! cru - el

- lo - - - - - - - - - - re, sù via par -
hon - - - - - - - - - - our, now hence a -

ah! par - tiam, par - tiam da quì, sù via par -
now a - way, a - way from hence, now hence a

ah! par - tiam, par - tiam da quì, sù via par -
now a - way, a - way from hence, now hence a -

- tiam,.. par - tiam, sù via par -
- way,.. a - way, now let's a -

ah! par - - - - - - - - - - tiam, sù via par -
now a - - - - - - - - - - way, now let's a -

- tiam, par - tiam, par - tiam da quì, sù via par -
- way, a - way, a - way from hence, ~w let's a

- del sor - te cru - del, d'un a - mor il po - ter av-vam - pò nel suo
fate, ah! cru - el fate to re - ject thus her hand, oh, what shame, with - out

- del sor - te, cru - del, d'un a - mor il po - ter av-vam - pò nel suo
fate, ah! cru - el fate to re - ject thus my hand, oh, what shame, with - out
her

- tiam, sù via par - tiam, la mia man e il fu - ror vuol-si in - van trat - te -
- way, now hence a - way, I my an ger and rage scarce - ly now can ex -
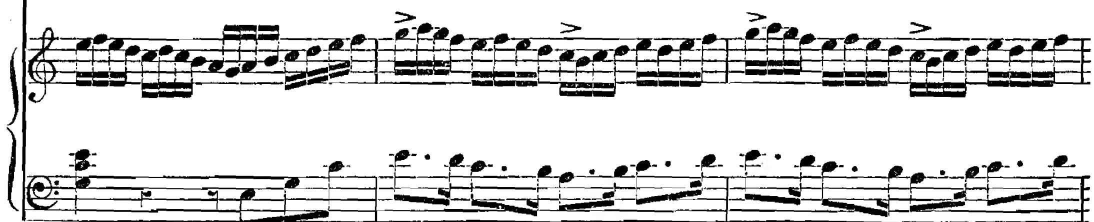
- tiam, sù via par - tiam, la mia man e il fu - ror vuol-si in - van trat - te -
- way, now hence a - way, I my an ger and rage scarce - ly now can ex -

- tiam, sù via par - tiam, la sua man e il fu - ror vuol-si in - van trat - te -
- way, now hence a - way, he his an - ger and rage scarce - ly now can ex -

- tiam, sù via par - tiam, par - tiam, par -
- way, quick, hence a - way, a - way, a

- tiam, sù via par - tiam, par - tiam, ar -
- way, quick, hence a - way, a - way, a

- tiam, sù via par - tiam, par - tiam, par -
- way, quick, hence a - way, a - way, a -



cor,... pre-se im-per sul suo
cause,.. to re - ject thus her

unis.

cor,... pre-se im-per sul suo
cause,.. to re - ject thus my her

- ne - - - - - - - - re. ah, pu - nir ben sa -
- tin - - - - - - - - guish, my re - venge nev - er -

- ne - - - - - - - - re, si, pu - nir io sa -
- tin - - - - - - - - guish, my re - venge nev - er -

- ne - - - - - - - - re, si, pu - nir ei sa -
- tin - - - - - - - - guish, his re - venge nev - er -

- tiam, sù via par-tiam, par-tiam da quì, si, pu - nir ei sa -
- way, now let's a - way, a - way from hence, his re - venge nev - er -

- tiam, sù via par-tiam, par-tiam da quì, si, pu - nir ei sa -
- way, now let's a - way, a - way from hence, his re - venge nev - er -

- tiam, sù via par-tiam, par-tiam da quì, si, pu - nir ei sa -
- way, now let's a - way, a - way from hence, his re - venge nev - er -

unis.

cor il po - ter d'un a - mor,..
hand, to re - ject thus her hand,..

cor il po - ter d'un a - mor,..
hand, to re - ject thus my her hand,..

- prò l'of-fen - sor, tra - di - to - - - - re,......
more will I hence - forth re - lin - - quish,.........

-prò l'of-fen - sor col va - lo - - - - - - - - re,
more will I hence - forth re - lin - - - - - quish,

- prà l'of-fen - sor col va - lor,..
more will he hence - forth re - lin - - - - - - - - quish,

- prà l'of-fen - sor col va - lo - - - - - - - - - - - -
more will he hence - forth re - lin - - - - - - - - - - - - -

- prà l'of-fen - sor col va - lo - - - - - - - - - - - -
more will he hence - forth re - lin - - - - - - - - - - - - -

- prà l'of-fen - sor col va - lo - - - - - - - - - - - -
more will he hence - forth re - lin - - - - - - - - - - - - -

8va..

sor - -
oh!

sor - -
oh!

si, più tar - di sa - prò col mio so - lo va - lor la - var l'on - ta cru -
let's a - way! with their lives they shall quick - ly re - pay for the in - sult and
(a Valentina.)

vien, par-tiam, chè pu - nir io sa - prò l'of - fen - sor, il cru - del tra - di -
let's a - way! with his life he shall quick - ly re - pay for the in - sult and

ah par- tiam, chè sa - prà col suo so - lo va - lor la - var l'on - ta cru -
let's a - way! with their lives they shall quick - ly re - pay for the in - sult and

- re, si, par-tiam, ben sa - prà, si, pu - nir l'of - fen - sor, il cru- del tra - di -
- quish, let's a - way! with his life he shall quick - ly re - pay for the in - sult and

- re, si, par-tiam, ben sa - prà, si, pu - nir l'of - fen - sor, il cru- del tra - di -
- quish, let's a - way! with his life he shall quick - ly re - pay for the in sult and

- re, si, par-tiam, ben sa - prà, si, pu - nir l'of - fen - sor, il cru- del tra - di -
- quish, let's a - way! with his life he shall quick - ly re - pay for the in - sult and

8va

ff

- te........ cru - del,...
cru - - el.................... fate,..

- te........ cru - del,...
cru - - el.................... fate,..

- del e far sal - vo l'o - nor, si più tar - di sa - prò col mio so - lo va -
shame they have done us this day, let's a - way! with their lives they shall quick - ly re -

- tor, e far sal - vo l'o - nor, si, par-tiam, chè pu - nir l'of-fen-sor, il cru -
shame he has done us this day, let's a - way! with his life he shall quick - ly re -
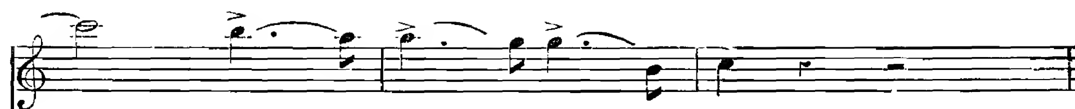
- del e far sal - vo l'o - nor!
shame they have done us this day!

- tor, e far sal - vo l'o - nor, ei pu-nir ben sa - prà, si, pu-nir l'of - fen -
shame he has done us this day, let's a - way! with his life he shall quick - ly re -

- tor, e far sal - vo l'o - nor, ei pu-nir ben sa - prà, si, pu-nir l'of - fen -
shame he has done us this day, let's a - way! with his life he shall quick - ly re -

- tor, e far sal - vo l'o - nor, ei pu-nir ben sa - prà, si, pu-nir l'of - fen -
shame he has done us this day, let's a - way! with his life he shall quick - ly re -

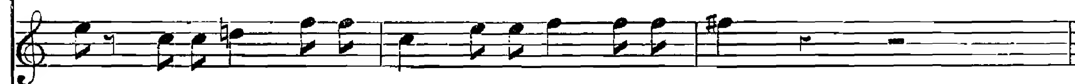
8va..
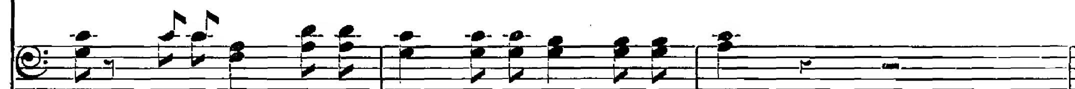


. . . . o ciel, ... o ciel!
.... oh!................. cru - - el................. fate!



. . . . o ciel, ... o ciel!
.... oh!................. cru - - el................. fate

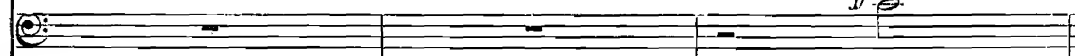


- lor la-var l'on - ta cru - del e far sal - vo l'o nor!
- pay for the in - sult and shame they have done us this day
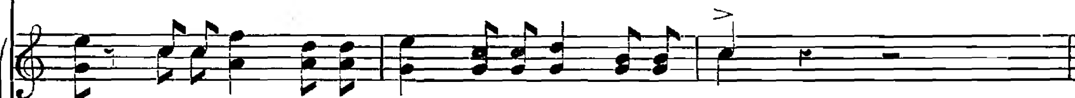


- del tra-di-tor, a me toc - ca e far sal - vo l'o - nor!
- pay for the in - sult and shame he has done us this day!
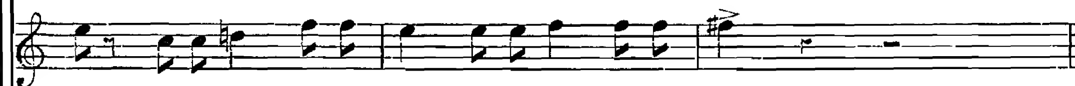
(da se, con un' aria trionfante.)
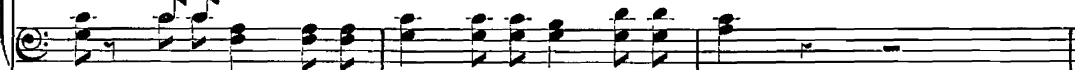


Tu
Thou
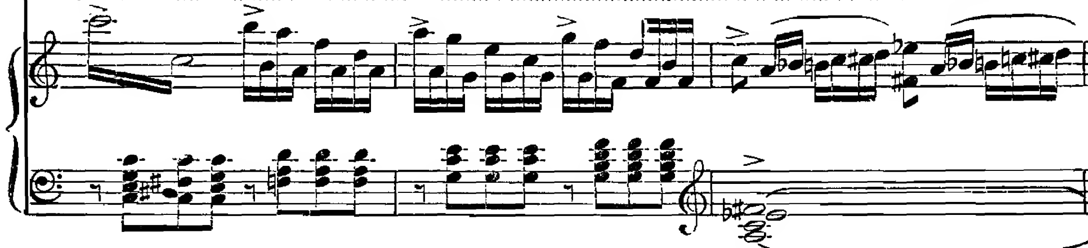


- sor, il cru-del tra-di - tor, e far sal - vo l'o - nor!
- pay for the in sult and shame he has done us this day!

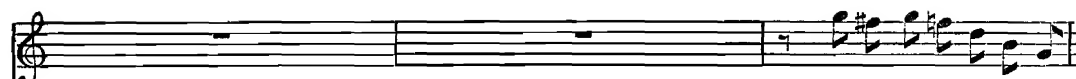


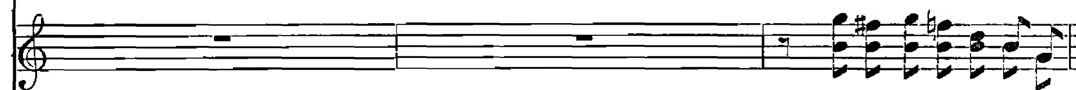
- sor, il cru-del tra-di - tor, e far sal - vo l'o - nor!
- pay for the in - sult and shame he has done us this day!

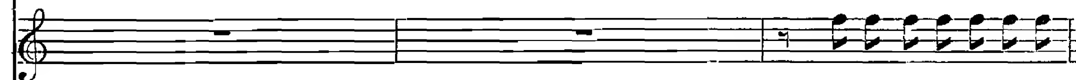


- sor, il cru-del tra-di - tor, e far sal - vo l'o - nor
- pay for the in - sult and shame he has done us this day!

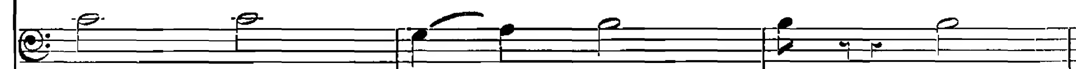


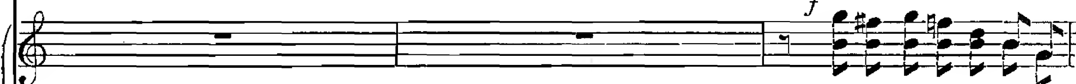

sù, via, i - te lon-tan da
from this dread scene let's haste a -

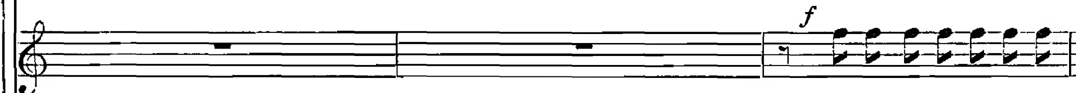

andiam, andiam lontan da
from this dread scene let's haste a

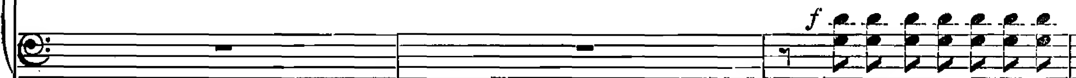

andiam, andiam lontan da
yes, with their lives they shall re
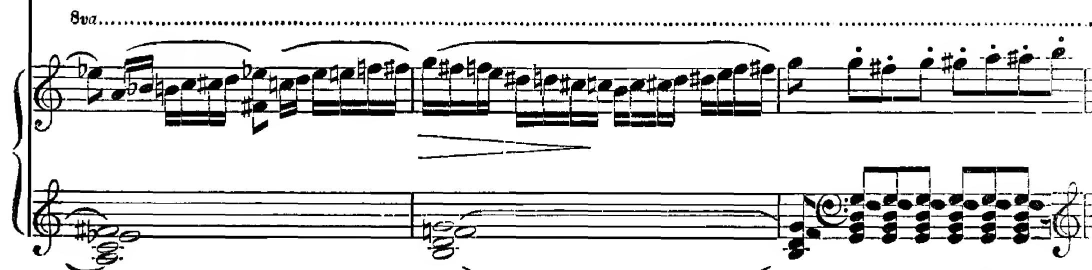

andiam, andiam lontan da
yes, with his life he shall re

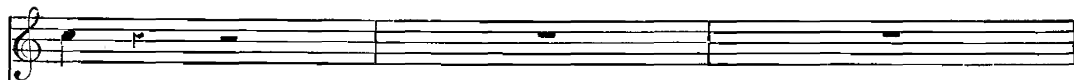
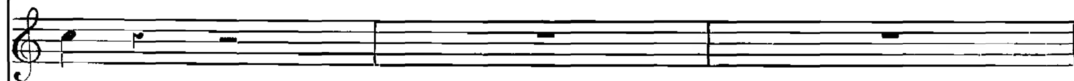
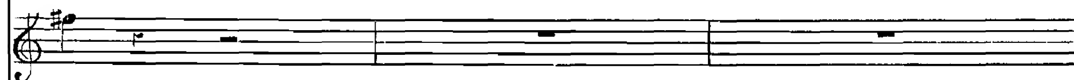
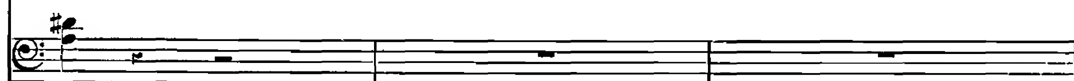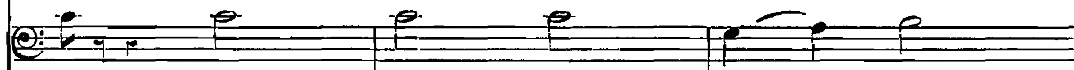

ne pro - - teg - - gi an - cor, o
art our sword........... and shield, great

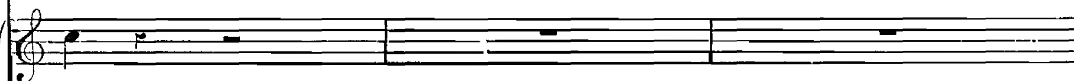
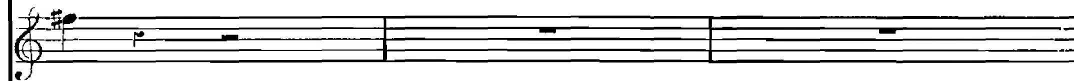
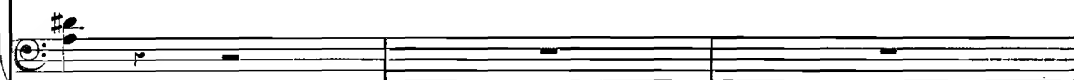

f
sù, via partiam, partiam da
yes, with his life he shall re -

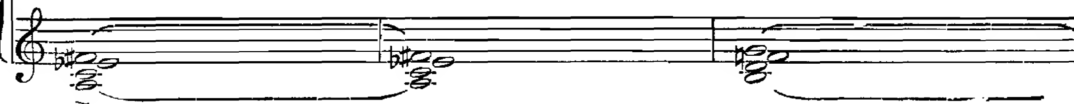

f
sù, via partiam, partiam da
yes, with his life he shall re -


f
sù, via partiam, partiam da
yes, with his life he shall re -


8va

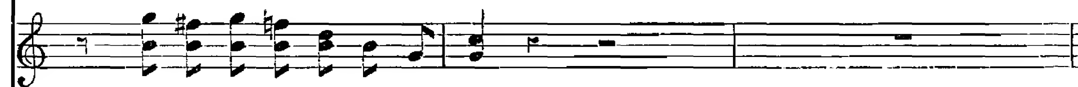

quì !
way !

quì !
way !

quì !
pay !

quì !
pay !

Dio, tu ne pro - teg - gi an -
Heav'n, Thou art our sword and

quì !
pay !

quì !
pay !

quì !
pay

8va




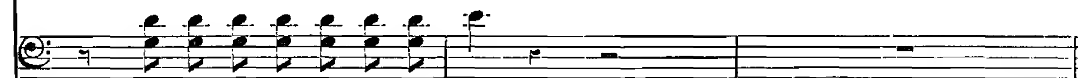
sù via, i - te lon-tan da quì!
from this dread scene let's haste a - way!



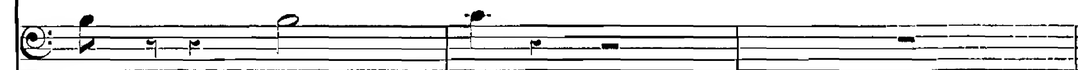
andiam, andiam, lon-tan da quì!
from this dread scene let's haste a - way!



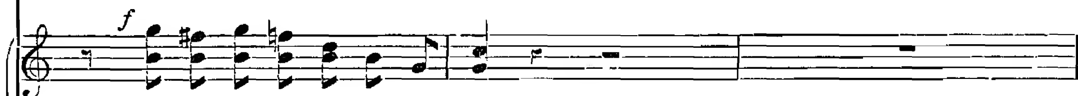
andiam, andiam, lon-tan da quì!
yes, with their lives they shall re pay!



andiam, andiam, lon-tan da quì!
yes, with his life he shall re - pay!



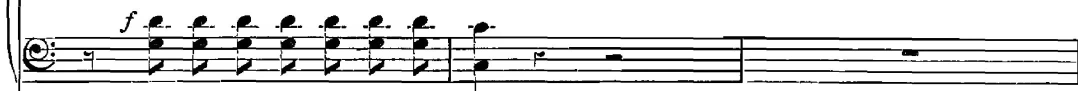
\- cor, o Dio!
shield, Great Heav'n!



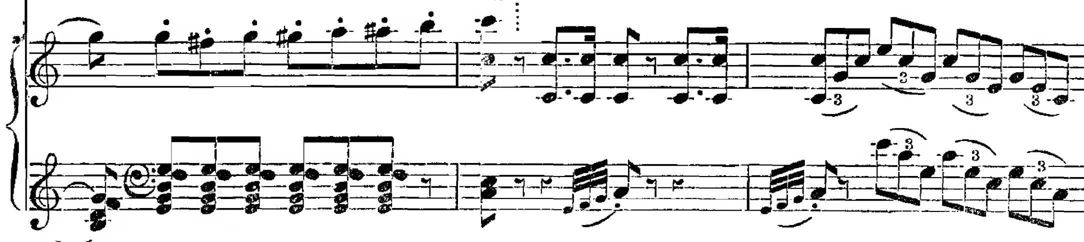
sù via, partiam, partiam da quì!
yes, with his life he shall re - pay!



sù via, partiam, partiam da quì!
yes, with his life he shall re - pay!



sù via, partiam, partiam da quì!
yes, with his life he shall re - pay!



Oh de - li - rio, oh de - men - za, qual ol - trag - gio cru - de - le,
Oh! how shame - ful, no mo - tive for this out - rage re - veal - ing,

io po - tei

Co - me mai si po - tè mer - tar co - tan - to ol - trag - gio,
Oh! how shame - ful, no mo - tive for this out - rage re - veal - ing,

La mia man e il fu - ror vuol-si in - van trat - te - ne - re,
'Tis in vain I my hand or my fu - ry re - strain,

La mia man e il fu - ror vuol-si in - van trat - te - ne - re,
'Tis in vain I my hand or my fu ry re - strain,

La sua man, e il fu - ror vuol-si in - van trat - te - ne - re,
'Tis in vain he his hand seeks now to re - strain,

La sua man, e il fu - ror vuol-si in - van trat - te - ne - re,
'Tis in vain I my hand or my fu - ry re - strain,

La sua man, e il fu - ror vuol-si in - van trat - te - ne - re,
'Tis in vain I my hand or my fu - ry re - strain,

La sua man, e il fu - ror vuol-si in - van trat - te - ne - re,
'Tis in vain I my hand or my fu - ry re - strain,

a spez-zar un tal no-do chi lo spin-ge, chi lo
to re-ject thus her hand and out-rage each

nel mio duol io per - dei la spe-me ed il co

nel suo duo-lo per - dè la spe-me ed il co-
now my heart's bright-est her hopes for ev - er all are

si, pu-nir ben sa - prò l'ol - trag - gio cru-
stern re-venge and dark hate now turn to des-

si, pu-nir ben sa - prò l'ol - trag - gio cru-
stern re-venge and dark hate now turn to des

si, pu-nir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru-
stern re-venge and dark hate now turn to des

si, pu-nir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru-
stern re-venge and dark hate now turn to des-

si, pu-nir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru-
stern re-venge and dark hate now turn to des-

si, pu-nir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru-
stern re-venge and dark hate now turn to des-

sfor - za, d'un a-mor su - bi - to il po-ter av-vam - pò nel suo cor, d'un a -
feel - ing, love at once like a dart sud-den flash'd through her heart, on her bright spot-less

io per-dei io per-dei

- rag-gio, si, per-dè e la speme, e l'amor, e l'o - nor, si, per-dè e la
per - ish'd, yes, for aye all that seem'd bright and fair now is chang'd, yes, on my her spot-less

- de - le, io sa-prò col va - lor sal-vo far il mio o-nor, e pu-nir l'of-fen -
- pair, ne'er I'll wed one so base, and my name far shall place free from fear from dis -

- de - le, ah pu-nir io sa - prò l'of-fen-sor, il cru - del tra-di-tor, si, pu -
- pair, stern re-venge and dark hate from this hour seal his fate, from this hour seal his

- de - le, ei sa-prà col va - lor sal-vo far il suo o-nor, e pu-nir l'of-fen -
- pair, poor Ra-oul, he will see that his name they res - pect, save his name from all

- de - le, ah pu-nir ei sa - prà l'of-fen-sor, il cru - del tra-di-tor, si, pu -
- pair, stern re-venge and dark hate now turn all to des - pair, to des-pair, to des -

- de - le, ah pu-nir ei sa - prà l'of-fen-sor, il cru - del tra-di-tor, si, pu -
- pair, stern re-venge and dark hate now turn all to des - pair, to des-pair, to des -

- de - le, ah pu-nir ei sa - prà l'of-fen-sor, il cru - del tra-di-tor, si, pu -
- pair, stern re-venge and dark hate now turn all to des - pair, to des-pair, to des -

- mor il po - ter av - vam - pò, av - vam - pò
fame he has cast end - less shame, he has cast

spe - me e l'a - mor e l'o - nor, l'a - - mor
fame he has cast end - less shame, has cast

- sor, si, pu - nir l'of - fen - sor, pu - - nir
grace, all is chang'd to des - pair, ah! yes,

- nir io sa - prò l'of - fen - sor, pu - - nir
fate, from this hour seal his fate, ah! yes,

- sor, si, pu - nir l'of - fen - sor, pu - - nir
- shame, save his name from all shame, ah! yes,

Corifee.

Coro.

- nir, ei sa - prà l'of - fen - sor, pu - - nir
pair, he has cast end - less shame, yes, shame

- nir, ei sa - prà l'of - fen - sor, pu - - nir
pair, he has cast end - less shame, yes, shame

- nir, ei sa - prà l'of - fen - sor, pu - - nir
pair, he has cast end - less shame, yes, shame

8va

ff

nel suo cor!
end - - less shame!

e l'o - nor!
end less shame

l'of - fen - sor!
to des - pair!

l'of - fen - sor!
seal his fate!

l'of - fen - sor!
guard his fame!

l'of - fen - sor!
on her name!

l'of - fen - sor!
on her name!

l'of - fen - sor!
on her name!

f

Fine dell' Atto Secondo.